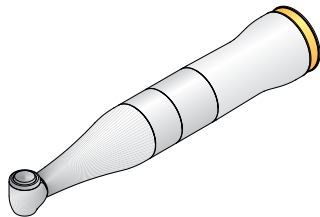


S1-E / S1-A

Sendoline®



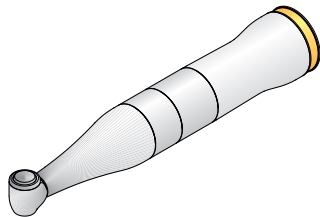
English / Český / Polski / Slovensky

Instructions for use
Návod k použití

Instrukcja obsługi
Návod na použitie

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



English

Instructions for use

Content

1	Before you begin	5
	1.1 Structure of the document	6
2	Safety instructions	9
3	Technical description	11
	3.1 Task	11
	3.2 Set up	12
	3.3 Overview of files	13
	3.4 Technical Data	15
	3.5 Product labeling	18
4	Preparation	20
	4.1 Initial start-up and longer breaks in use	20

5	Operation	21
5.1	Replacing the instrument	22
5.2	Attaching and removing a file	23
5.3	Attaching the Apex clip	25
5.4	Connecting the instrument to an endometer.....	26
5.5	Recommendation for the treatment procedure	28
5.6	Fitting and removing an insulating sleeve.....	30
6	Postprocessing	32
6.1	After each treatment session	32
6.2	At the end of the work day	33
7	Reprocessing	34
7.1	Conduct pre-disinfection	34
7.2	Automated cleaning and disinfection	35

	7.3	Manual cleaning and disinfection.....	38
	7.4	Manual maintenance	40
	7.5	Sterilizing	44
8		Spare parts and consumables	46
9		Disposal	47

1 Before you begin ...

S1-E / S1-A complies with the regulations taking into account the state of the art. S1-E / S1-A complies with the ISO 14457 standard.

1. Read the operating instructions prior to using S1-E / S1-A.
2. Use S1-E / S1-A only for the applications described in the operating instructions.
3. Observe the hygiene standards, occupational safety regulations, and accident prevention measures applicable to the S1-E / S1-A in your country.

S1-E / S1-A is used to hold and drive burs for the purposes of rotary processing and is intended for the following uses in dentistry:

- Endodontics
- Endometry

none

Intended use

Contraindications

Target group

This product is intended only for use by trained dental personnel in dental practices and laboratories.

1.1 Structure of the document

1.1.1 Labeling of information

Warnings

➤ To prevent injuries, please observe the warnings.

Warnings are labeled as follows:

⚠ **DANGER!** indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **WARNING!** indicates a danger that **may lead** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **CAUTION!** indicates a danger that **may lead** to injury if not avoided.

Instructions for use

➤ To prevent material damage and additional expenses, please observe all instructions for use.

Instructions for use are labeled as follows:

NOTE! indicates measures for the prevention of material damage.

IMPORTANT: indicates information on the avoidance of additional expenses and other important information.

Tip: indicates information for facilitating work.

1.1.2 Formats and symbols

The formats and symbols used in this document have the following meaning:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Prerequisite 1. First action step 2. Second action step or ➤ Alternative action ↩ Result ➤ Individual action step 	<p>Requests you to do something.</p>
<p>Use of formats and symbols [→ 8].</p>	<p>Identifies a reference to another text passage and specifies its page number.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • List 	<p>Identifies a list.</p>

Obligations of the user

Preventing the spread of infections and cross contamination

2 Safety instructions

- Use only fault-free materials that do **not** deviate from the specified data [→ 15].
- Protect yourself, patients, and others from danger. To do this, observe the safety information.
- Comply with the Intended use of the equipment.
- You should always keep these operating instructions within reach for further reference.

Prevent the spread of infections and cross contamination between patients, users, and third parties. Sterilize equipment after each patient.

Take the appropriate hygiene measures, e.g. wear protective gloves.

Instrument head/body overheating

If the instrument is defective, the area around the instrument head or the instrument body may heat up, thus creating a risk of burning the hands or the patient's oral mucosa.

Malfunction or damage

Discontinue use immediately in case of malfunction, unusual or different sounds or damage. Damaged instruments may cause injury. Notify the dental depot or the manufacturer.

Repair

Do **not** repair the instrument yourself.

Spare and accessory parts

Use only original parts produced by the manufacturer.

Operating conditions:

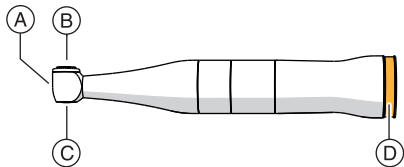
Temperature: +10 °C – +30 °C.

If you have any questions, please contact your dental depot or the manufacturer.

3 Technical description

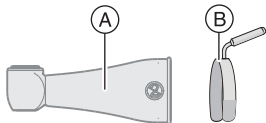
3.1 Task

The instrument serves for transmitting the driving power of the electric motor or air motor (handpiece coupling according to ISO 3964) to the preparation tool and converts a rotational movement into a rotating movement with alternating direction.



3.2 Set up

A	Instrument head
B	Push button
C	Opening of chuck system
D	Joint for clip



Accessories

A	Insulating sleeve
B	Clip

3.3 Overview of files

Following files are to use for the application with S1-E / S1-A:

Designation	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Designation	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline – S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline – S1 File 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Designation	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

3.4 Technical Data

	S1-E	S1-A
Gear ratio	~ 150:1	~ 82:1
Maximum motor speed in rpm	~ 40 000	~ 22 000
Mean speed at maximum motor speed in rpm	~ 270	~ 270
Motion	forward and backward rotating	forward and backward rotating
Clockwise rotation angle	~ 180°	~ 180°

	S1-E	S1-A
Counterclockwise rotation angle	~ 30°	~ 30°
Periodicity of the motion in Hz	~ 10.7	~ 10.7
Clamping system	CA	CA
Internal cooling media	-	-
Light function	-	-
Apex measurement function	x	x
Clips available for standard endometer connections	∅ 2mm	∅ 2mm
Instrument coupling	ISO 3964	ISO 3964

File

	S1-E / S1-A
Shank diameter in mm	2.334 - 2.350
Maximum total length in mm	42
Maximum working diameter in mm (ISO 2157)	2.1
Gripping length in mm	≥ 11
Standard	ISO 1797-1

3.5 Product labeling



Can be thermally
disinfected



Sterilizable in a
steam sterilizer
(autoclave) at
the temperature
specified



Data matrix code (here: an example)

Content of the data matrix code:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Manufacturer code (here: ESEN)
- B REF number (here: 6542471)
- C Serial no. (here: 5192)
- D Manufacture date (YYYYMMDD)

4 Preparation

4.1 Initial start-up and longer breaks in use

- Sterilize the instrument and accessories prior to startup.
- Clean and maintain the instrument after longer breaks in use.

5 Operation

NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

⚠ CAUTION! Use the S1-A only with an air-driven motor at a maximum speed of 22,000 rpm.

⚠ CAUTION! Never pull the patient's cheek back with the contra-angle handpiece! This would actuate the pushbutton, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.

⚠ CAUTION! Burning hazard at push button! Press the push button only when the instrument has come to a stop.

IMPORTANT: For application details and operating data of the different preparation tools, please refer to the information provided by the manufacturer.

5.1 Replacing the instrument

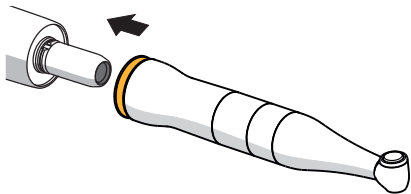
⚠ CAUTION! The instrument should only be fitted or removed when the motor is at standstill.

Attaching the S1-E / S1-A

- ✓ The motor is at a standstill.
- Insert the instrument until it snaps into place.

Removing the S1-E / S1-A

- ✓ The motor is at a standstill.
- Detach the instrument. Do not pull on the supply hose while doing this.



5.2 Attaching and removing a file

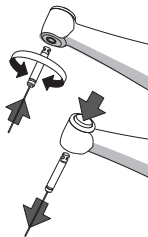
NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

IMPORTANT: Check the push button to make sure it moves freely!

IMPORTANT: For safety reasons, check the clamping system of contra-angle handpiece bur instruments before every use.

NOTE! Only use files, which are approved by Sendoline.

IMPORTANT: The file is designed for reciprocal use.



Attaching a file

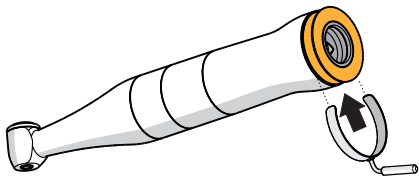
- ✓ The motor has come to a stop.
- 1. Insert the file by gently rotating it until it snaps into place. In doing so, do **not** press the pushbutton.
- 2. Then pull and turn the file to check that it is firmly seated.

Removing a file

- ✓ The file has come to a stop.
- Press the push button and detach the file.

5.3 Attaching the Apex clip

1. Attach the APEX clip to S1-E / S1-A.
2. Connect an endometer [→ 26].



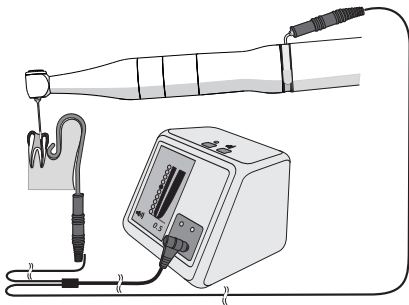
5.4 Connecting the instrument to an endometer

The S1-E / S1-A makes it possible to connect a measuring cable for an endometer by means of a clip in order to check the exact position of the file in the root canal.

NOTE! Use only endometers, which are approved in the respective country.

1. Please observe the operating instructions pertaining to the endometer being used.
2. Attach an Apex clip [→ 25].
3. Connect the measuring cable of the endometer to the clip's contact pin.
4. Perform the measurement in accordance with the equipment manufacturer's specifications.

Based on in vitro studies, we recommend defining the maximum preparation depth at the coronal end of the apex interval on the display of the endometer used.



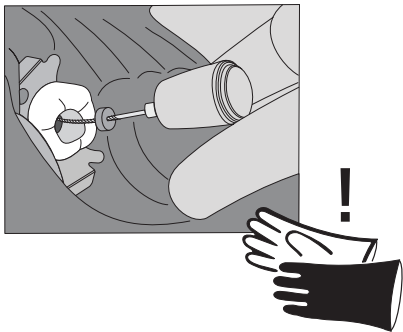
Calibration

- ✓ The manufacturer of the endometer stipulates that a calibration must be performed.
- 1. Insert a file into the contra-angle handpiece [→ 23].
- 2. Connect the cable of the file clamp (without the actual file clamp) onto the clip of the instrument.
- 3. Perform the calibration in accordance with the equipment manufacturer's specifications.

5.5 Recommendation for the treatment procedure

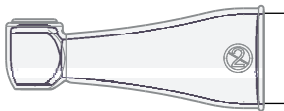
NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

- The different file systems require different working techniques. For this reason, please always observe the information provided by the file manufacturer.
- Work without exerting any pressure on the file.
- Prior to the first treatment, we recommend performing conditioning tests on resin blocks or extracted teeth.
- Due to the special characteristics of the nickel-titanium material, the crown down technique should be preferred when preparing the root canal.
- The ApexLocator function is used to support the root canal preparation process in combination with a treatment center with the apex measurement function. You must always take at least one X-ray to determine the preparation depth. A clinical



evaluation including knowledge of the anatomy of root canals is important for interpreting the results.

- When performing the apex measurement, wear appropriate insulated gloves. We recommend using a cofferdam for treatment and putting an insulating sleeve on the contra-angle handpiece. This will prevent inaccurate measurements caused by undesired leakage currents. During the measurement, the instrument must not come into contact with the patient's mucosa, metallic tooth restorations, or the mucosal electrode.
- If the file stops moving, remove the file by gently pulling it toward the coronal end. If this is not possible, switch the motor to the opposite rotation direction and pull the file out of the canal.
IMPORTANT: Check the file afterwards for damage or deformation (untwisting) and replace it if necessary.



5.6 Fitting and removing an insulating sleeve

⚠ WARNING! The insulating sleeve is not sterile! To avoid cross-contamination sterilize the insulating sleeve before use [→ 44].

NOTE! The insulating sleeve is intended for single use. Dispose of the insulating sleeve after each patient.



Fitting an insulating sleeve

- ✓ You have sterilized the insulating sleeve.
- ✓ The motor is at a standstill.
- ✓ A file is **not** clamped in place.

1. Pull the insulating sleeve fully over the instrument by gently turning it from one side to the other.
2. Insert the file [→ 23].
3. Attach the contra-angle handpiece to the motor.

Removing an insulating sleeve

- ✓ The motor is at a standstill.
1. Pull the contra-angle handpiece off of the motor.
 2. Remove the file.
 3. Remove the insulating sleeve.
 4. Dispose of the insulating sleeve [→ 47].

6 Postprocessing

6.1 After each treatment session

NOTE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

NOTE! Only use W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- 1. Remove the file with tweezers.
- 2. Predisinfect directly at the treatment center [→ 34].
- 3. Detach the instrument from the motor.
- 4. Transport the instrument to the hygiene room in a suitable transport container.
- 5. Perform automatic reprocessing [→ 35]. Manual reprocessing [→ 38] is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed.

6. Apply spray to the instrument [→ 40].
7. Sterilize the instrument [→ 44].

6.2 At the end of the work day

- Apply spray to the instrument [→ 40].

NOTE! Do not leave any instruments on the motor overnight, in order to prevent oil from leaking into the electric motor. Never lubricate the electric motor.

7 Reprocessing

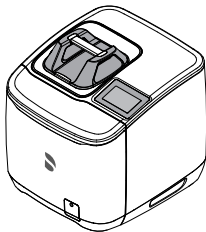
7.1 Conduct pre-disinfection

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.
 1. Wipe the surface with a disinfectant cloth.
 2. Wipe the disinfectant off with a cloth.
- ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

Please observe the manufacturer's instructions for using the instrument disinfectant.

7.2 Automated cleaning and disinfection ...

7.2.1 ... with a DAC Universal



We recommend using **Dentsply Sirona DAC Universal** for automated cleaning, disinfection, and care.

For further details, refer to the instructions for use supplied with the unit.

- ✓ The pushbutton chuck is lubricated manually.
- ✓ The instrument is conditioned using the DAC Universal.
- 1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
- 2. If they are still dirty, repeat the process.
 - ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

3. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
4. Perform sterilization [→ 44].

7.2.2 ... with cleaning and disinfection equipment

The instrument can also be cleaned and disinfected in a suitable piece of cleaning and disinfection equipment.

The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with ISO 15883-1/-2 (e.g., 95°C (203°F) and 10 min. holding time).

For further details, refer to the instructions for use supplied with the unit.

- ✓ The instrument is conditioned with a cleaning and disinfection device.



1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
2. If they are still dirty, repeat the process.
 - ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.
3. Blow the instrument out with max. 3 bar.
4. Lubricate mechanical parts manually [→ 40].
5. Maintain the push button chuck manually.
6. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
7. Perform sterilization [→ 44].

7.3 Manual cleaning and disinfection

IMPORTANT: Manual reprocessing is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed. The national/local regulations are to be checked before.

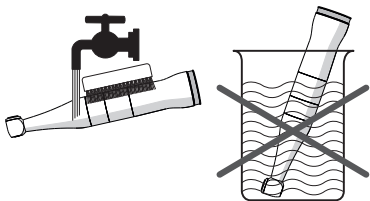
NOTE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

NOTE! Never clean in an ultrasonic bath!

NOTE! Never immerse in disinfectants!

IMPORTANT: Use a soft, clean, and disinfected brush for cleaning.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.



1. Brush the instrument under running water ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, at least drinking water quality) and good lighting (minimum 500 lux) and color rendering index (minimum 80 Ra) until no more dirt can be seen, for at least 10 seconds.
2. Flush the drive channels with W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Conduct thermal disinfection or unwrapped steam sterilization [\rightarrow 35].
4. Lubricate mechanical parts manually [\rightarrow 40].
5. Maintain the push button chuck manually.
6. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging.
7. Perform sterilization [\rightarrow 44].

7.4 Manual maintenance

7.4.1 Maintenance of mechanical parts

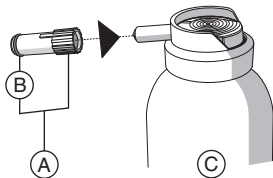
Intervals

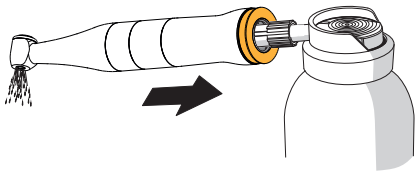
- Prior to each sterilization
- After every thermal disinfection without integrated maintenance

Required accessories

- | | |
|---|----------------------------|
| A | Spray adapter |
| B | W&H Service Oil F1, MD-400 |

NOTE! Only use W&H Service Oil F1, MD-400.





Procedure

With W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ The spray adapter is disinfected.
- 1. Fit the spray cap with the nozzle onto the spray can.
- 2. Shake the spray can before each application.
- 3. Insert the nozzle into the Instrument.
- 4. Hold the instrument firmly.
- 5. Spray the instrument for about 1 second.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
- 6. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
- 7. Repeat the process until the spray that runs out is clear.

With W&H Assistina

- Observe the instructions for use of the manufacturer.

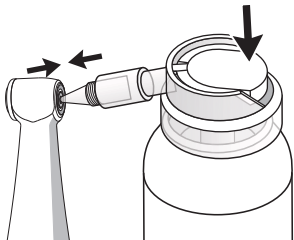
7.4.2 Care of the push button chuck

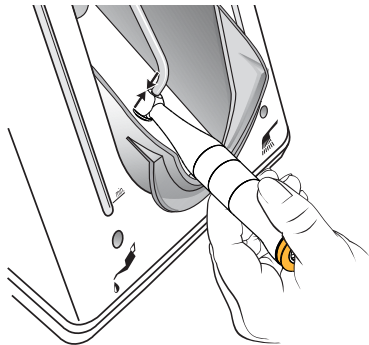
Interval

- At least once a week

Only with W&H Service Oil F1, MD-400

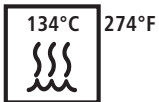
- ✓ The instrument is clean and disinfected.
1. Fit the spray cap on the spray can.
 2. Hold the instrument firmly.
 3. Press the tip of the spray nozzle firmly into the chuck system.
 4. Spray into the instrument for about 1 second.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
 5. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.





Only with W&H Assistina

- ✓ The instrument is clean and disinfected.
- 1. Fit the adapter onto the maintenance attachment.
- 2. Direct the spray exit nozzle of the adapter downwards.
- 3. Press the bur side of the instrument onto the adapter from below.
- 4. Start the Assistina.
- 5. Press the instrument onto the adaptor for about 10 seconds.
- 6. Remove the instrument from the adapter.
- 7. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
- 8. Close the cover of the Assistina and allow it to run for the remainder of the maintenance cycle (approx. 25 seconds).



7.5 Sterilizing

- ✓ The instrument is clean and disinfected.
- ✓ The instrument is lubricated.
- ✓ The instrument can be sterilized in packaging suitable for sterilization and storage: paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
- Sterilize the instrument in the steam sterilizer with saturated water vapor.

Overpressure: 2.04 bar (29.59 psi)

Temperature: 134 °C (274 °F)

Holding time: 3 min.

Steam sterilizers that meet the requirements of EN 13060, class B or S, and are also suitable for the sterilization of straight/contra-angle handpieces are approved.

NOTE! Do not exceed 140 °C (284 °F), even during the drying phase.

After sterilizing

1. Remove the instrument from the steam sterilizer immediately.
⚠ CAUTION! The instrument is hot. Risk of burns!
NOTE! Do **not** attempt to accelerate the cooling process by immersing the instrument in cold water. This can damage your instrument.
2. Store all instruments so that they are protected from contamination.
3. Sterilize again once the storage period has elapsed.

8 Spare parts and consumables

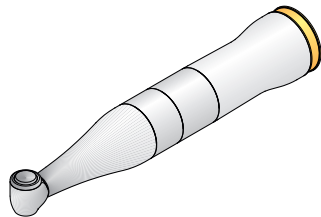
	REF		REF
Service Oil F1, MD-400 (package of 6 oil spray cans, per 400 ml)	10940021		S1 apex clip Ø 2.0 mm 65 83 566
Spray cap with nozzle	02038200		S1 insulating sleeve (for S1-E/S1- A) 65 83 541
W&H spray cap with spray nozzle for chuck system	02036100		W&H Assistina adapter for chuck system 02693000

9 Disposal

- According to current information, the product does not contain any substances that are hazardous to the environment.
- Disinfect the product prior to disposal.
- Observe the applicable disposal regulations for your area.

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



Český

Návod k použití

Obsah

1	Než začnete	5
1.1	Struktura dokumentu	6
2	Bezpečnostní pokyny	9
3	Technický popis	11
3.1	Účel.....	11
3.2	Konstrukce.....	12
3.3	Seznam brousků	13
3.4	Technické údaje.....	15
3.5	Popisky na výrobku.....	18
4	Příprava	20
4.1	První použití a delší odstávky	20

5	Obsluha	21
5.1	Výměna nástroje.....	22
5.2	Nasazení a odebrání brousků.....	23
5.3	Nasazení přichytky Apex.....	25
5.4	Připojení nástroje na endometrický přístroj.....	26
5.5	Doporučení k průběhu ošetření.....	28
5.6	Natažení a sejmutí izolačního pouzdra.....	30
6	Ošetření po úkonu	32
6.1	Po každém úkonu.....	32
6.2	Na konci pracovního dne.....	33
7	Čištění	34
7.1	Provedení předběžné dezinfekce.....	34
7.2	Strojové čištění a dezinfekce.....	35

	7.3	Ruční čištění a dezinfekce	37
	7.4	Ruční ošetření	40
	7.5	Sterilizace	45
8		Náhradní díly a spotřební materiál.....	47
9		Likvidace	48

1 Než začnete ...

S1-E / S1-A odpovídá svými parametry současnému stavu techniky. S1-E / S1-A splňuje normu ISO 14457.

1. Před použitím S1-E / S1-A si přečtěte návod k použití.
2. S1-E / S1-A používejte pouze pro aplikace, které jsou popsány v návodu k použití.
3. Dodržujte hygienické předpisy, bezpečnostní předpisy a předpisy na ochranu zdraví při práci platné pro S1-E / S1-A ve vaší zemi.

S1-E / S1-A slouží k držení a pohonu vrtacích nástrojů pro účely rotačního opracování a je určen pro následující aplikace v oblasti zubního lékařství:

- Endodoncie
- Endometrie

Žádné

Určený účel použití

Kontraindikace

Cílová skupina

Tento výrobek je určen výhradně pro používání odborným stomatologickým personálem na dentálním pracovišti a v laboratoři.

1.1 Struktura dokumentu

1.1.1 Označení pokynů

Výstražné pokyny

➤ Dodržujte výstražné pokyny, aby nedošlo ke zranění osob.

Výstražné pokyny jsou označeny takto:

⚠ **NEBEZPEČÍ!** označuje nebezpečí, které **vede** k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud nebezpečné situaci nezabráníte.

⚠ **VAROVÁNÍ!** označuje nebezpečí, které **může vést** k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud se nevyloučí.

⚠ **POZOR!** označuje nebezpečí, které **může vést** ke zranění, pokud nebezpečné situaci nezabráníte.

➤ Pokyny pro používání nástroje dodržujte, aby se zabránilo škodám na majetku a dalším výdajům.

Pokyny pro používání nástroje

Pokyny pro používání nástroje jsou označeny takto:

POZOR! označuje opatření k zabránění škodám na majetku.

DŮLEŽITÉ: označuje důležité informace a informace k eliminaci vícenákladů.

Tip: označuje informace k usnadnění práce.

1.1.2 Formátování a značky

Formátování a značky používané v tomto dokumentu mají tento význam:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Předpoklad 1. První krok postupu 2. Druhý krok postupu <p>nebo</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Alternativní postup ↪ Výsledek ➤ Jednotlivý krok postupu 	<p>Vyzve Vás k provedení činnosti.</p>
<p>Použití formátování a značek [→ 8].</p>	<p>Označuje odkaz na jiné místo v textu a uvádí číslo příslušné stránky.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Výčet 	<p>Označuje výčet.</p>

Povinnosti uživatele

Jak předejít přenosu infekce a křížové kontaminaci

2 Bezpečnostní pokyny

- Používejte pouze nezávadné pracovní prostředky, které se **neodchylují** od uvedených údajů [→ 15].
- Chraňte sebe, pacienty a třetí osoby před riziky. Za tímto účelem dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Dodržujte určený účel použití.
- Návod k použití uchovávejte po ruce pro případné pozdější nahlédnutí.

Předcházejte přenosu infekce a křížové kontaminaci mezi pacienty, uživateli a třetími osobami: po ošetření každého pacienta proveďte sterilizaci.

Přijměte vhodná hygienická opatření, používejte například ochranné rukavice.

Zahřívání nástrojové hlavy/nástrojového tělesa

Pokud je nástroj vadný, může docházet k zahřívání v oblasti nástrojové hlavy nebo nástrojového tělesa. V takovém případě hrozí nebezpečí popálení sliznice ústní dutiny nebo rukou.

Chybná funkce nebo poškození

Pokud během používání dojde k chybnému fungování, podezřelému nebo změněnému zvukovému chování nebo k poškození, práci ihned přerušete. Poškozené nástroje mohou způsobit zranění. Informujte dentální depo nebo výrobce.

Opravy

Nástroj **neopravujte** sami.

Náhradní díly a příslušenství

Používejte pouze originální součásti od výrobce.

Provozní podmínky:

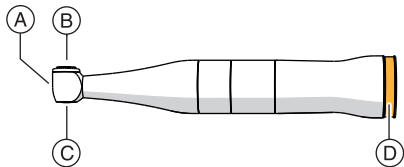
Teplota: +10 °C - +30 °C.

V případě dotazů se obraťte na své dentální depo nebo na výrobce.

3 Technický popis

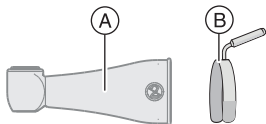
3.1 Účel

Nástroj slouží k přenosu hnacího výkonu elektrického nebo pneumatického motorku (spojka násadce podle ISO 3964) na preparační nástroj a převádí rotatorický pohyb na rotační pohyb se střídavým směrem otáčení.



3.2 Konstrukce

A	Hlavička nástroje
B	Tlačítko
C	Otvor systému upínacích čelistí
D	Štěrbina pro příchytku



Příslušenství

A	Izolační pouzdro
B	Příchytka

3.3 Seznam brousků

S přístrojem S1-E / S1-A mohou být použity následující brousky:

Označení	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Označení	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Označení	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

3.4 Technické údaje

	S1-E	S1-A
Převod	~ 150:1	~ 82:1
Maximální otáčky motorku v min^{-1}	~ 40 000	~ 22 000
Střední počet otáček při maximálním počtu otáček motorku v min^{-1}	~ 270	~ 270
Pohyb	rotující dopředu a dozadu	rotující dopředu a dozadu
Úhel pootočení v směru hodin	~ 180°	~ 180°

	S1-E	S1-A
Úhel pootočení proti směru hodin	~ 30°	~ 30°
Periodicita pohybu v Hz	~ 10,7	~ 10,7
Upínací systém	CA	CA
Vnitřkem vedená chladicí média	-	-
Osvětlovací funkce	-	-
Funkce měření apexu	x	x
Příchytka, které jsou k dostání pro připojení na běžné endometrické nástroje	∅ 2mm	∅ 2mm
Nástrojová spojka	ISO 3964	ISO 3964

Brousek

	S1-E / S1-A
Průměr stopky v mm	2,334 - 2,350
Maximální celková délka v mm	42
Maximální pracovní průměr v mm (ISO 2157)	2,1
Délka vetknutí v mm	≥ 11
Norma	ISO 1797-1

3.5 Popisky na výrobku



Tepelně
dezinfikovatelné



Sterilizovatelné v
parním
sterilizátoru
(autoklávu) při
předepsané
teplotě



Data Matrix kódu (zde: příklad)

Prvky Data Matrix kódu:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

(A)

(B)

(C)

(D)

- A Kód výrobce (zde: ESEN)
- B Číslo REF (zde: 6542471)
- C Sériové číslo (zde: 5192)
- D Datum výroby (RRRRMMDD)

4 Příprava

4.1 První použití a delší odstávky

- Před uvedením do provozu nástroj a příslušenství sterilizujte.
- Po delší přestávce v používání nástroj očistěte a ošetřete.

5 Obsluha

POZOR! Používejte pouze nezávadné brousky, aby se co nejvíce vyloučila zlomení brousek z důvodu únavy materiálu.

⚠ POZOR! S1-A používejte pouze s pneumatickým motorkem s maximálními otáčkami 22 000 min⁻¹.

⚠ POZOR! Nikdy neodtahujte tvář pacienta pomocí kolénkového násadce! Nechtěně přitom aktivujete tlačítko a hrozí nebezpečí popálení sliznice dutiny ústní.

⚠ POZOR! Nebezpečí popálení o tlačítko! Tlačítka se dotýkejte pouze v klidovém stavu nástroje.

DŮLEŽITÉ: Použití a provozní data různých preparačních nástrojů najdete v údajích výrobce.

5.1 Výměna nástroje

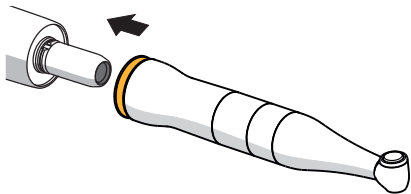
⚠ POZOR! Nástroj nasazujte, resp. stahujte pouze při zastaveném motoru.

Nasazení S1-E / S1-A

- ✓ Motorek stojí.
- Nástroj nasadíte až do zacvaknutí.

Vyjmutí S1-E / S1-A

- ✓ Motor je v klidu.
- Stáhněte nástroj. Netahejte přitom za přívodní hadičku.



5.2 Nasazení a odebrání broušků

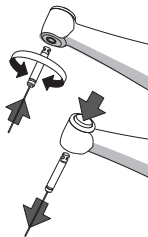
POZOR! Používejte pouze nezávadné brousky, aby se co nejvíce vyloučila zlomení broušků z důvodu únavy materiálu.

DŮLEŽITÉ: Dávejte pozor na volný chod tlačítka!

DŮLEŽITÉ: Z bezpečnostně technických důvodů před každým použitím zkontrolujte upínací systém vrtacích nástrojů pro kolénkový násadec.

POZOR! Používejte jen brousky povolené Sendoline.

DŮLEŽITÉ: Brousky jsou určeny pro oboustrannou vložku.



Nasazení brousku

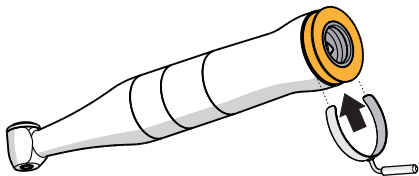
- ✓ Motorek je v klidu.
- 1. Nasad'te brousek mírným otáčením až do zaaretování.
Nedotýkejte se přitom tlačítka.
- 2. Pevné usazení zkontrolujte zatažením a pootáčením brousku.

Odstranění brousku

- ✓ Brousek je v klidu.
- Stiskněte tlačítko a brousek vyjměte.

5.3 Nasazení příchytky Apex

1. Příchytku Apex nasadíte na S1-E / S1-A.
2. Připojte endometrický přístroj [→ 26].



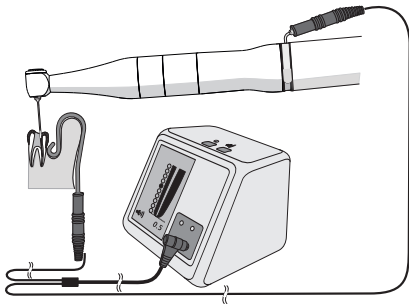
5.4 Připojení nástroje na endometrický přístroj

S1-E / S1-A umožňuje přes příchytku připojit měřicí kabel pro endometrický přístroj k přesné kontrole polohy brousku v kořenovém kanálku.

POZOR! Používejte pouze endometrické přístroje schválené ve vaší zemi.

1. Dodržujte návod k použití použitého endometrického přístroje.
2. Nasadte příchytku Apex [→ 25].
3. Připojte měřicí kabel endometrického přístroje na kontaktní kolík příchytky.
4. Proveďte měření podle údajů výrobce přístroje.

Z důvodů pokusů in vitro doporučujeme stanovit maximální hloubku preparace na koronární konec apikální oblasti u zobrazení příslušného použitého endometrického přístroje.



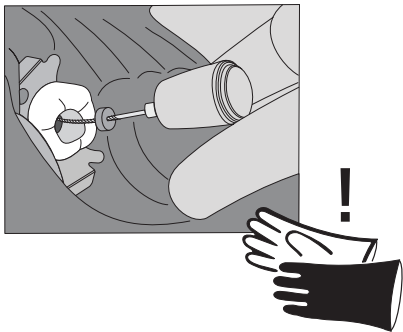
Kalibrace

- ✓ Kalibraci endometrického přístroje předepisuje výrobce.
- 1. Do kolénkového násadce upněte brousek [→ 23].
- 2. Kabel nástrojové elektrody (bez nástrojové elektrody) zasuňte do příchytky na nástroji.
- 3. Proveďte kalibraci podle údajů výrobce přístroje.

5.5 Doporučení k průběhu ošetření

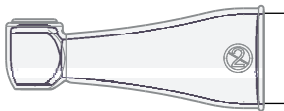
POZOR! Používejte pouze nezávadné brousiky, aby se co nejvíce vyloučila zlomení brousků z důvodu únavy materiálu.

- Různé systémy brousků vyžadují různé způsoby práce. Proto se vždy řiďte údaji výrobce brousku.
- Pracujte bez vyvíjení tlaku na brousek.
- Před prvním ošetřením doporučujeme vyzkoušet si preparaci na akrylových blocích nebo na extrahovaných zubech.
- Z důvodu speciálních vlastností materiálu nikel-titan by se při preparaci kořenového kanálku měla dávat přednost metodě Crown-Down (od korunky k apexu).
- Funkce ApexLocator slouží k podpoře procesu čištění kořenového kanálku v kombinaci se stomatologickou soupravou s funkcí měření apexu. V každém případě však udělejte alespoň jeden rentgenový snímek pro stanovení hloubky



čištění. Při interpretaci výsledků je důležité klinické vyhodnocení včetně znalostí anatomie kořenových kanálků.

- Při měření apexu používejte izolační rukavice. Doporučujeme provádět ošetření pomocí koferdamu a izolačního pouzdra na kolénkovém násadci. Tím se vyvarujete chyb při měření způsobených nežádoucími svodovými proudy. Nástroj se během měření nesmí dotýkat pacientovy sliznice, kovové zubní náhrady ani slizniční elektrody.
- Jestliže se brousek zastaví, uvolněte jej opatrným tažením v koronárním směru. Pokud to není možné, uveďte chod motorku do opačného směru a vyjměte brousek z kanálku.
DŮLEŽITÉ: Poté zkontrolujte, zda brousek není poškozený nebo zdeformovaný (zkroucený), a v případě potřeby jej vyměňte.



5.6 Natažení a sejmutí izolačního pouzdra

⚠ VAROVÁNÍ! Izolační pouzdro není sterilní! Před použitím izolační pouzdro sterilizujte, abyste zabránili křížové kontaminaci [→ 45].

POZOR! Izolační pouzdro je určeno k jednorázovému použití. Izolační pouzdro po každém pacientovi zlikvidujte.



Natažení izolačního pouzdra

- ✓ Sterilizovali jste izolační pouzdro.
- ✓ Motor je v klidu.
- ✓ Není upnutý **žádný** brousek.

1. Izolační pouzdro zcela natáhněte na nástroj lehkým pootáčením.
2. Nasadte brousek [→ 23].
3. Nasadte kolénkový násadec na motorek.

Sejmutí izolačního pouzdra

- ✓ Motorek je v klidu.
1. Stáhněte kolénkový násadec z motorku.
 2. Vyjměte brousek.
 3. Sejměte izolační pouzdro.
 4. Izolační pouzdro zlikvidujte [→ 48].

6 Ošetření po úkonu

6.1 Po každém úkonu

POZOR! Vyčištění provedte ihned po ošetření, nejpozději však do 1 hodiny.

POZOR! Používejte výlučně W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Používejte vhodný ochranný oděv.
- 1. Brousek odeberte pinzetou.
- 2. Přímo na stomatologické soupravě provedte předběžnou dezinfekci [→ 34].
- 3. Stáhněte nástroj z motorku.
- 4. Ve vhodném přepravním obalu přesuňte nástroj do dezinfekční místnosti.

5. Proveďte strojové čištění [→ 35]. Ve výjimečných případech je možno provést ruční čištění [→ 37] za dodržení příslušných národních/místních předpisů.
6. Ošetřete nástroj sprejem [→ 40].
7. Sterilizujte nástroj [→ 45].

6.2 Na konci pracovního dne

- Nástroj ošetřete sprejem [→ 40].

POZOR! Nenechávejte přes noc nástroj na motorku, aby se do elektromotorku nedostal olej. Elektromotorek nikdy nemažte olejem.

7 Čištění

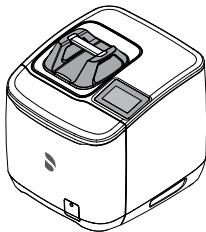
7.1 Provedení předběžné dezinfekce

- ✓ Používejte vhodný ochranný oděv.
- ✓ Všechny dezinfekční prostředky musejí být ve Vaší zemi schválené a musejí mít prokazatelně baktericidní, fungicidní a virucidní účinky. Používejte pouze dezinfekční prostředky, které **nemají** schopnost vázat proteiny.
- 1. Otřete povrch dezinfekčními ubrousky.
- 2. Otřete dezinfekční prostředek ubrouskem.
- ↳ Pro další čištění musí být nástroj bez jakýchkoli zbytků a suchý.

Dodržujte údaje výrobce pro používání dezinfekčního prostředku na nástroje.

7.2 Strojové čištění a dezinfekce ...

7.2.1 ... pomocí DAC Universal



Pro strojové čištění, dezinfekci a ošetřování doporučujeme přípravek **Dentsply Sirona DAC Universal**.

Informace o použití najdete v návodu k použití přístroje.

- ✓ Tlačítková upínací kleština je ručně ošetřena.
- ✓ Nástroj je vyčištěn přípravkem DAC Universal.
- 1. Při dobrém osvětlení (min. 500 Lux) a indexu reprodukování barev (min. 80 Ra) zkontrolujte, zda je nástroj po vyčištění čistý.
- 2. Pokud zjistíte znečištění, proces opakujte.
 - ↪ Pro další čištění musí být nástroj bez jakýchkoli zbytků a suchý.

3. Nástroj zabalte do obalu vhodného pro sterilizaci a skladování, např. do papírového/laminátového obalu podle ISO 11607.
4. Proveďte sterilizaci [→ 45].

7.2.2 ... pomocí čisticího a dezinfekčního přístroje

Nástroj můžete čistit a dezinfikovat také ve vhodném čisticím a dezinfekčním přístroji.

Čisticí a dezinfekční přístroj musí být svým výrobcem schválen pro čištění a dezinfekci stomatologických nástrojů a musí odpovídat normě ISO 15883-1/-2 (např. 95 °C (203° F) po dobu 10 min).

Informace o použití najdete v návodu k použití přístroje.

- ✓ Nástroj je ošetřen čisticím a dezinfekčním přístrojem.
1. Při dobrém osvětlení (min. 500 Lux) a indexu reprodukování barev (min. 80 Ra) zkontrolujte, zda je nástroj po vyčištění čistý.
 2. Pokud zjistíte znečištění, proces opakujte.



☞ Pro další čištění musí být nástroj bez jakýchkoli zbytků a suchý.

3. Vyfoukejte nástroj stlačeným vzduchem o hodnotě tlaku max. 3 bar.
4. Mechaniku ošetřete ručně [→ 40].
5. Tlačítkovou upínací kleštinu ošetřete ručně.
6. Nástroj zabalte do obalu vhodného pro sterilizaci a skladování, např. do papírového/laminátového obalu podle ISO 11607.
7. Proveďte sterilizaci [→ 45].

7.3 Ruční čištění a dezinfekce

DŮLEŽITÉ: Ve výjimečných případech je možné provést ruční čištění za dodržení příslušných národních/místních předpisů. S národními/místními předpisy je nutno se předem obeznámit.

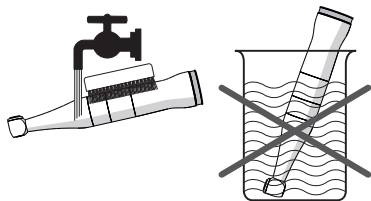
POZOR! Vyčištění proveďte ihned po ošetření, nejpozději však do 1 hodiny.

POZOR! Nikdy nečistěte v ultrazvukové lázni!

POZOR! Nikdy neponořujte do dezinfekčního roztoku!

DŮLEŽITÉ: K čištění používejte měkký, čistý a dezinfikovaný kartáč.

- ✓ Používejte vhodný ochranný oděv.
- ✓ Všechny dezinfekční prostředky musejí být ve Vaší zemi schválené a musejí mít prokazatelně baktericidní, fungicidní a virucidní účinky. Používejte pouze dezinfekční prostředky, které **nemají** schopnost vázat proteiny.



1. Nástroj čistěte kartáčkem pod tekoucí vodou (< 38 °C, < 100 °F, min. v kvalitě pitné vody), dokud není při dobrém osvětlení (min. 500 luxů) a dobrém indexu reprodukce barev (min. 80 Ra) patrné žádné znečištění, nejméně však po dobu 10 sekund.
2. Kanálky převodovky prostříkněte přípravkem W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Proveďte tepelnou dezinfekci nebo parní sterilizaci bez obalu [→ 35].
4. Mechaniku ošetřete ručně [→ 40].
5. Tlačítkovou upínací kleštinu ošetřete ručně.
6. Nástroj zabalte do obalu vhodného pro sterilizaci a skladování, např. papírový/laminátový obal.
7. Proveďte sterilizaci [→ 45].

7.4 Ruční ošetření

7.4.1 Ošetření mechaniky

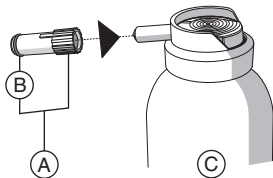
Intervaly

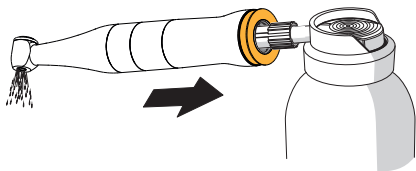
- před každou sterilizací
- po každé tepelné dezinfekci bez integrované péče

Potřebné příslušenství

- | | |
|---|----------------------------|
| A | Rozprašovací nástavec |
| B | W&H Service Oil F1, MD-400 |

POZOR! Používejte výlučně W&H Service Oil F1, MD-400.





Postup

S W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Rozprašovací nástavec je dezinfikovaný.
- 1. Rozprašovací klobouček s tryskou nasadíte na nádobku se sprejem.
- 2. Před každý použitím nádobku se sprejem protřepete.
- 3. Nástroj nasadíte na rozprašovací klobouček.
- 4. Nástroj pevně přidržíte.
- 5. Sprej stříkejte do nástroje po dobu cca 1 - 2 sekundy.
DŮLEŽITÉ: Nádobu se sprejem držte svisle.
- 6. Vytékající sprej otřete dezinfekčním ubrouskem.
- 7. Postup opakujte, dokud nebude vytékající sprej čistý.

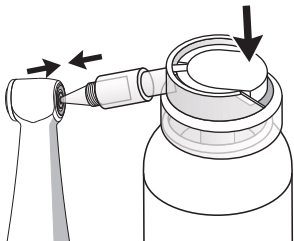
S W&H Assistina

- Dodržujte návod k použití od výrobce.

7.4.2 Ošetření tlačítkové upínací kleštěny

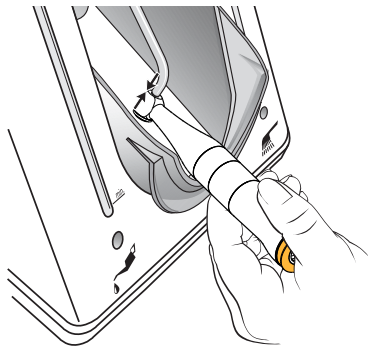
Interval

- minimálně jednou týdně



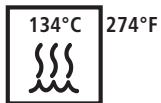
Jen s W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Nástroj je vyčištěný a dezinfikováný.
- 1. Rozprašovací klobouček nasadíte na nádobku se sprejem.
- 2. Nástroj pevně přidržujete.
- 3. Hrot rozprašovací trysky zasuňte do otvoru upínací kleštiny.
- 4. Sprej stříkejte do nástroje po dobu cca 1 sekundy.
DŮLEŽITÉ: Nádobu se sprejem držte svisle.
- 5. Vytékající sprej otřete dezinfekčním ubrouskem.



Jen s W&H Assistina

- ✓ Nástroj je vyčištěný a dezinfikováný.
- 1. Na upínací část čisticího zařízení nasadíte adaptér.
- 2. Otvor rozstříkovací trysky adaptéru otočte směrem dolů.
- 3. Zespodu nastrčte na adaptér otvor upínací kleštěny nástroje.
- 4. Spusťte Assistinu.
- 5. Nástroj držte přitlačený na adaptér po dobu cca 10 sekund.
- 6. Nástroj sejměte z adaptéru.
- 7. Vytékající sprej otřete dezinfekčním ubrouskem.
- 8. Zavřete kryt Assistiny a nechte dokončit čisticí cyklus (cca 25 sekund).



7.5 Sterilizace

- ✓ Nástroj je vyčištěný a dezinfikovaný.
- ✓ Nástroj je ošetřený.
- ✓ Nástroj je třeba zabalit do obalu vhodného pro sterilizaci a skladování: papírový/laminátový obal podle ISO 11607.
- Nástroj sterilizujte v parním sterilizátoru nasycenou vodní párou.

Přetlak: 2,04 bar (29,59 psi)

Teplota: 134 °C (274 °F)

Doba: 3 min.

Schváleny jsou parní sterilizátory, které odpovídají buď normě EN 13060 třídy B nebo normě EN 13060 třídy S a navíc jsou vhodné ke sterilizaci přímých/kolénkových násadců.

POZOR! Nepřekračujte 140 °C (284 °F) ani během fáze sušení.

Po sterilizaci

1. Nástroj z parního sterilizátoru ihned vyjměte.
⚠ POZOR! Nástroj je horký. Hrozí nebezpečí popálení!
POZOR! Chlazení **neurychlujte** ponořením nástroje do studené vody. Nástroj se tím poškodí!
2. Uchovávejte všechny nástroje tak, aby byly chráněny před kontaminací.
3. Po uplynutí doby skladování je znovu sterilizujte.

8 Náhradní díly a spotřební materiál

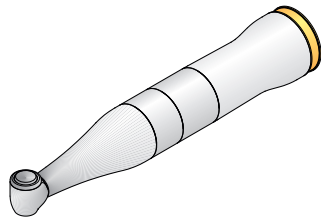
	REF		REF
Service Oil F1, MD-400 (6 nádob po 400 ml)	10940021	Přichytka S1 Apex Clip Ø 2,0 mm	65 83 566
Rozprašovací klobouček s tryskou	02038200	S1 Izolační pouzdro (pro S1-E/ S1-A)	65 83 541
W&H rozprašovací klobouček s tryskou pro upínací systémy	02036100	W&H adaptér Assistina pro upínací systémy	02693000

9 Likvidace

- Podle současných vědomostí neobsahuje tento výrobek látky ohrožující životní prostředí.
- Před likvidací výrobek dezinfikujte.
- Dodržujte předpisy pro likvidaci, které jsou platné ve Vaší zemi.

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



Polski

Instrukcja obsługi

Spis treści

1	Przed rozpoczęciem użytkowania.....	5
1.1	Struktura dokumentu	6
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	9
3	Opis techniczny.....	11
3.1	Zadanie	11
3.2	Budowa.....	12
3.3	Przegląd pilników	13
3.4	Dane techniczne	15
3.5	Opis produktu	18
4	Przygotowanie	20
4.1	Pierwsze uruchomienie i dłuższe przerwy w użytkowaniu.....	20

5	Obsługa.....	21
5.1	Wymiana narzędzia	22
5.2	Osadzanie i wyjmowanie pilnika	23
5.3	Osadzanie klipsa Apex	25
5.4	Podłączanie instrumentu do endometru	26
5.5	Zalecenia dotyczące przebiegu zabiegu.....	28
5.6	Zakładanie i zdejmowanie osłony izolacyjnej	31
6	Obróbka wykańczająca	33
6.1	Po każdym leczeniu.....	33
6.2	Na koniec dnia roboczego	34
7	Przygotowanie	35
7.1	Przeprowadzić wstępną dezynfekcję.....	35
7.2	Maszynowe czyszczenie i dezynfekcja	36

	7.3	Ręczne czyszczenie i dezynfekcja	39
	7.4	Pielęgnacja ręczna	41
	7.5	Sterylizacja	46
8		Części zamienne i artykuły eksploatacyjne.....	49
9		utylizacja	50

1 Przed rozpoczęciem użytkowania...

S1-E / S1-A odpowiada aktualnemu stanowi wiedzy technicznej.
S1-E / S1-A spełnia wymagania normy ISO 14457.

1. Przed zastosowaniem S1-E / S1-A przeczytać instrukcję obsługi.
2. S1-E / S1-A używać tylko do zastosowań, które zostały opisane w instrukcji obsługi.
3. Należy przestrzegać przepisów BHP obowiązujących dla S1-E / S1-A w kraju użytkowania.

S1-E / S1-A służy do trzymania i wprowadzania w ruch wiertel w celu obróbki obrotowej i jest przeznaczone do następujących zastosowań w zakresie leczenia stomatologicznego:

- Endodontologia
- Endometria

Brak

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przeciwwskazania

Grupa docelowa

Wyrób ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez wykwalifikowany personel stomatologiczny na stanowisku dentystycznym i w laboratorium.

1.1 Struktura dokumentu

1.1.1 Oznaczenie wskazówek

Wskazówki ostrzegawcze

- Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych w celu uniknięcia szkód na zdrowiu i życiu osób.

Wskazówki ostrzegawcze oznaczone są w następujący sposób:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! oznacza niebezpieczeństwo, które **prowadzi** do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała, jeśli mu się nie zapobiegnie.

⚠ OSTRZEŻENIE! oznacza niebezpieczeństwo, które **może prowadzić** do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała, jeśli mu się nie zapobiegnie.

Wskazówki dotyczące zastosowania

⚠ OSTROŻNIE! oznacza niebezpieczeństwo, które **może prowadzić** do obrażeń ciała, jeśli mu się nie zapobiegnie.

- Przestrzegać wskazówek dotyczących zastosowania w celu uniknięcia szkód materialnych i zwiększonych nakładów.

Wskazówki dotyczące zastosowania oznaczone są w następujący sposób:

UWAGA! oznacza działania w celu uniknięcia szkód materialnych.

WAŻNE: oznacza ważne informacje oraz informacje, które umożliwiają uniknięcie dodatkowych kosztów.

Wskazówka: oznacza informacje przydatne w ułatwieniu pracy.

1.1.2 Formatowania i znaki

Użyte w niniejszym dokumencie formatowania i znaki mają następujące znaczenie:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Warunek 1. Pierwsza czynność 2. Druga czynność <p>lub</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Czynność alternatywna <ul style="list-style-type: none"> ↪ Wynik ➤ Pojedyncza czynność 	<p>Wzywa do wykonania określonej czynności.</p>
<p>Zastosowanie formatowań i znaków [→ 8].</p>	<p>Oznacza odniesienie do innego miejsca w tekście i podaje numer jego strony.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Wyliczenie 	<p>Oznacza wyliczenie.</p>

Obowiązki użytkownika

Zapobieganie przenoszeniu zakażenia i skażeniom krzyżowym

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Używać wyłącznie wolnych od wad urządzeń roboczych, które **nie** odbiegają od podanych parametrów [→ 15].
- Należy chronić siebie, pacjenta i osoby trzecie przed niebezpieczeństwami. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Przestrzegać zasad użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w pobliżu urządzenia, aby w razie potrzeby móc wyszukać w niej odpowiednie informacje.

Należy zapobiegać przenoszeniu zakażeń i skażeniom krzyżowym pomiędzy pacjentami, użytkownikami i osobami trzecimi: po każdym pacjencie należy przeprowadzić sterylizację.

Przedsięwziąć odpowiednie środki higieniczne, np. nosić rękawice ochronne.

Nagrzewanie się głowicy narzędziowej/korpusu narzędzia

Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, może dojść do nagrzewania się obszaru głowicy narzędziowej lub korpusu narzędzia. W takim przypadku występuje niebezpieczeństwo oparzenia śluzówki jamy ustnej lub rąk.

Wadliwe działanie lub uszkodzenie

W przypadku wadliwego działania lub uszkodzeń niezwłocznie przerwać użytkowanie. Uszkodzone narzędzia mogą spowodować obrażenia. Skontaktować się z hurtownią stomatologiczną lub producentem.

Naprawa

Nie naprawiać narzędzia samodzielnie.

Części zamienne i akcesoria

Używać wyłącznie oryginalnych części producenta.

Warunki eksploatacji:

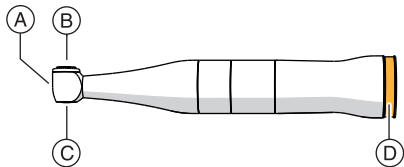
Temperatura: +10°C – +30°C.

W przypadku pytań należy skontaktować się z hurtownią stomatologiczną lub producentem.

3 Opis techniczny

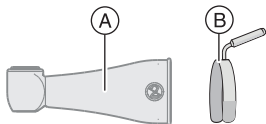
3.1 Zadanie

Instrument służy do przenoszenia napędu z silnika elektrycznego lub pneumatycznego (złącze elementu ręcznego zgodne z ISO 3964) na narzędzie zmienia ruch obrotowy na ruch obrotowy o zmiennym kierunku obrotów.



3.2 Budowa

A	Głowica narzędziowa
B	Przycisk
C	Otwór systemu tulei zaciskowej
D	Fuga dla klipsa



Akcesoria

A	Osłona izolacyjna
B	Klips

3.3 Przegląd pilników

Z S1-E / S1-A wolno używać następujące pilniki:

Nazwa	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Nazwa	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Nazwa	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

3.4 Dane techniczne

	S1-E	S1-A
Przełożenie	~ 150:1	~ 82:1
Maksymalne obroty silnika w min ⁻¹	~ 40 000	~ 22 000
Średnie obroty przy maksymalnych obrotach silnika min ⁻¹	~ 270	~ 270
Ruch	w przód i tył, obrotowy	w przód i tył, obrotowy
Kąt obrotu w prawo	~ 180°	~ 180°

	S1-E	S1-A
Kąt obrotu w lewo	~ 30°	~ 30°
Okresowość ruchu w Hz	~ 10,7	~ 10,7
System mocowania	CA	CA
Czynniki chłodzące prowadzone wewnątrz	-	-
Funkcja oświetlenia	-	-
Funkcja pomiaru wierzchołka	x	x
Dostępne klipsy do podłączenia do typowych endo- metrów	∅ 2mm	∅ 2mm
Złącze narzędzi	ISO 3964	ISO 3964

Pilniki

	S1-E / S1-A
Średnica trzpienia w mm	2,334 - 2,350
Maksymalna długość całkowita w mm	42
Maksymalna średnica robocza w mm (ISO 2157)	2,1
Długość mocowania w mm	≥ 11
Norma	ISO 1797-1

3.5 Opis produktu



Możliwość de-
zynfekcji ter-
micznej



Możliwość stery-
lizacji w steryli-
zatorze parowym
(autoklaw) w po-
danej temperatu-
rze



Kod Data Matrix (tutaj: przykład)

Zawartość kodu Data Matrix:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

(A)

(B)

(C)

(D)

- A Kod producenta (tutaj: ESEN)
- B Numer REF (tutaj: 6542471)
- C Nr seryjny (tutaj: 5192)
- D Data produkcji (RRRRMMDD)

4 Przygotowanie

4.1 Pierwsze uruchomienie i dłuższe przerwy w użytkowaniu

- Przed uruchomieniem należy wysterylizować narzędzie i elementy wyposażenia.
- Po dłuższej przerwie w użytkowaniu oczyścić narzędzie i poddać je pielęgnacji.

5 Obsługa

UWAGA! Stosować wyłącznie sprawne pilniki, aby w znacznym stopniu wykluczyć ich złamania zmęczeniowe.

⚠ OSTROŻNIE! S1-A używać tylko z silnikiem napędzanym powietrzem z maksymalną prędkością obrotową wynoszącą $22\ 000\ \text{min}^{-1}$.

⚠ OSTROŻNIE! Nigdy nie odsuwać policzka pacjenta kątnicą! Następuje przy tym naciśnięcie przycisku i występuje niebezpieczeństwo oparzenia śluzówki jamy ustnej.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia na przycisku! Przycisk naciskać wyłącznie po zatrzymaniu narzędzia.

WAŻNE: Zastosowanie i dane techniczne różnych narzędzi preparacyjnych zawarte są w informacjach producenta.

5.1 Wymiana narzędzia

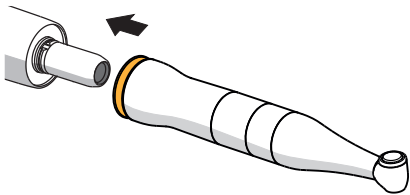
⚠ OSTROŻNIE! Narzędzie nakładać bądź ściągać tylko przy unieruchomionym silniku.

S1-E / S1-A osadzanie

- ✓ Silnik jest unieruchomiony.
- Osadzić narzędzie aż do słyszalnego zatrzaśnięcia zapadki.

S1-E / S1-A wyjmowanie

- ✓ Silnik jest unieruchomiony.
- Ściągnąć narzędzie. Nie ciągnąć przy tym za wąż zasilający.



5.2 Osadzanie i wyjmowanie pilnika

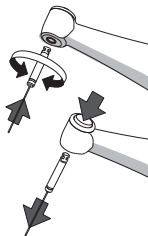
UWAGA! Stosować wyłącznie sprawne pilniki, aby w znacznym stopniu wykluczyć ich złamania zmęczeniowe.

WAŻNE: Zwrócić uwagę na swobodę ruchu przycisku!

WAŻNE: Ze względów bezpieczeństwa technicznego należy przed każdym użyciem sprawdzić system mocowania narzędzi kątnic.

UWAGA! Stosować należy wyłącznie pilniki dopuszczone przez Sendoline.

WAŻNA: Pilnik przeznaczony jest wyłącznie do dwustronnego zastosowania.



Osadzanie pilnika

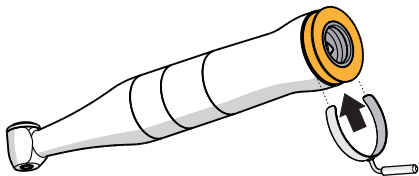
- ✓ Silnik jest unieruchomiony.
- 1. Pilnik osadzać lekko obracając go do słyszalnego zatrzaśnięcia zapadki. **Nie** należy przy tym naciskać przycisku.
- 2. Sprawdzić poprawność osadzenia pilnika poprzez jego pociągnięcie i przekręcenie.

Wymywanie pilnika

- ✓ Pilnik jest unieruchomiony.
- Nacisnąć przycisk i wyciągnąć pilnik.

5.3 Osadzanie klipsa Apex

1. Klips Apex osadzić na S1-E / S1-A.
2. Podłączanie do endometru [→ 26].



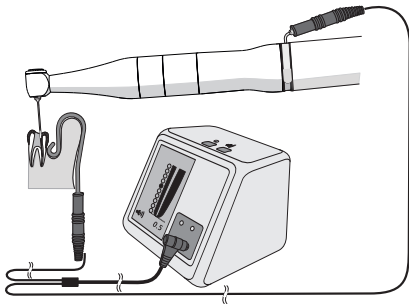
5.4 Podłączanie instrumentu do endometru

S1-E / S1-A umożliwia połączenie za pomocą klipsa przewodu pomiarowego endometru dla dokładnej kontroli pozycji pilnika w kanale korzenia zęba.

UWAGA! Stosować wyłącznie endometry posiadające dopuszczenie do użytku w danym kraju.

1. Należy stosować się do instrukcji obsługi używanego endometru.
2. Osadzić klips Apex [→ 25].
3. Przewód pomiarowy endometru podłączyć do styku klipsa.
4. Pomiar prowadzić zgodnie z wytycznymi producenta urządzenia.

Na podstawie badań in vitro zalecamy, aby maksymalną głębokość przygotowania wyznaczyć na zakres wierzchołka korzenia zęba wskaźnika odpowiednio stosowanego endometru.



Kalibracja

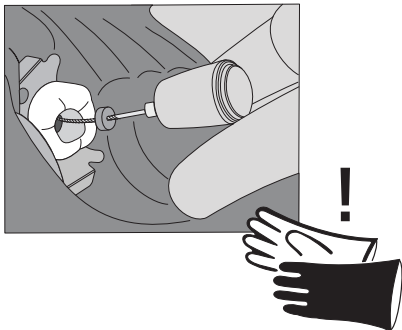
- ✓ Producent endometru wyznacza sposób kalibracji.
- 1. Pilnik osadzić w kątnicy [→ 23].
- 2. Przewód zacisku pilnika (bez zacisku pilnika) założyć na klips na instrumencie.
- 3. Przeprowadzić kalibrację zgodnie z wytycznymi producenta urządzenia.

5.5 Zalecenia dotyczące przebiegu zabiegu

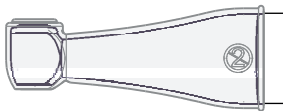
UWAGA! Stosować wyłącznie sprawne pilniki, aby w znacznym stopniu wykluczyć ich złamania zmęczeniowe.

- Różne systemy pilników wymagają różnych procedur. Dlatego zawsze należy stosować się do wytycznych producenta pilnika.
- Pracować nie powodując nacisku na pilnik.
- Przed zabiegiem zalecamy testy przygotowania na blokach akrylowych lub usuniętych zębach.
- Ze względu na szczególne właściwości materiału niklowo-tytanowego podczas przygotowywania kanału korzenia zęba należy preferować metodę crown-down.
- Funkcja ApexLocator służy do wsparcia procesu przygotowania kanału korzenia zęba w połączeniu z unitem stomatologicznym wyposażonym w funkcje pomiaru wierzchołka korzenia. W każdym przypadku należy jednak wykonać przynajmniej jedno zdjęcie rentgenowskie w celu określenia głębokości

przygotowania. Ocena kliniczna łącznie z wiedzą dotyczącą anatomii kanałów korzenia zęba są bardzo ważne przy interpretacji wyników.



- Podczas pomiaru wierzchołka korzenia zęba należy nosić izolowane rękawiczki. Zalecamy prowadzenie zabiegu z zastosowaniem koferdamu i stosowanie osłony izolacyjnej na kątnicy. W ten sposób unika się błędów pomiarów wynikających z niepożądanych prądów upływowych. Narzędzie nie powinno w trakcie pomiaru dotykać śluzówki pacjenta, metalowych protez zębów i elektrody śluzówkowej.
- W przypadku zatrzymania pilnika należy go ostrożnie poluzować, ciągnąc w kierunku korony. Jeśli nie jest to możliwe, to należy przełączyć silnik na przeciwny kierunek obrotów i wyciągnąć pilnik z kanału.
WAŻNE: Następnie należy sprawdzić pilnik pod kątem uszkodzeń i deformacji (rozkręcenie) oraz w razie potrzeby go wymienić.



5.6 Zakładanie i zdejmowanie osłony izolacyjnej

⚠ OSTRZEŻENIE! Osłona izolacyjna nie jest sterylna! W celu uniknięcia skażenia krzyżowego należy sterylizować osłonę izolacyjną przed jej użyciem [→ 46].

UWAGA! Osłona izolacyjna jest przeznaczona do jednorazowego użytku. Osłonę izolacyjną należy zutylizować po każdym pacjencie.



Zakładanie osłony izolacyjnej

- ✓ Osłona izolacyjna została wysterylizowana.
- ✓ Silnik jest unieruchomiony.
- ✓ **Nie** osadzony jest pilnik.

1. Osłonę izolacyjną naciągnąć całkowicie na instrument, delikatnie ją przy tym obracając.
2. Osadzić pilnik [→ 23].
3. Kątnicę osadzić na silniku.

Zdejmowanie osłony izolacyjnej

- ✓ Silnik jest unieruchomiony.
1. Ściągnąć kątnicę z silnika.
 2. Wyjąć pilnik.
 3. Zdjąć osłonę izolacyjną.
 4. Zutylizować izolacyjną [→ 50].

6 Obróbka wykańczająca

6.1 Po każdym leczeniu

UWAGA! Przygotowanie przeprowadzić bezpośrednio po zabiegu, jednak nie później niż po 1 godzinie.

UWAGA! Stosować wyłącznie W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Nosić odpowiednią odzież ochronną.
- 1. Wyjąć pilnik za pomocą pęsety.
- 2. Bezpośrednio na unicie stomatologicznym przeprowadzić wstępną dezynfekcję [→ 35].
- 3. Ściągnąć narzędzie z silnika.
- 4. Narzędzie przetransportować w odpowiednim pojemniku do pomieszczenia higienicznego.
- 5. Przeprowadzić przygotowanie czyszczenie maszynowe [→ 36]. Ręczne przygotowanie [→ 39] może być możliwe w

wyjątkowych sytuacjach, przy czym należy stosować się do właściwych krajowych/lokalnych wymogów.

6. Poddać narzędzie pielęgnacji za pomocą sprayu [→ 41].
7. Wysterylizować narzędzie [→ 46].

6.2 Na koniec dnia roboczego

- Poddać narzędzie pielęgnacji aerozolem [→ 41].

UWAGA! Nie pozostawiać żadnego narzędzia na noc na silniku, aby olej nie ściekał do silnika elektrycznego. Nigdy nie oliwić silnika elektrycznego.

7 Przygotowanie

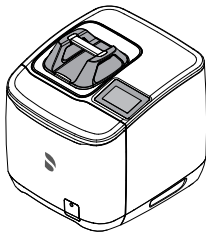
7.1 Przeprowadzić wstępną dezynfekcję

- ✓ Nosić odpowiednią odzież ochronną.
- ✓ Wszystkie środki dezynfekcyjne muszą być dopuszczone do stosowania w danym kraju i posiadać potwierdzone właściwości bakteriobójcze, grzybobójcze i antywirusowe. Stosować tylko środki dezynfekcyjne, które **nie mają** właściwości utrwalających białka.
 1. Powierzchnie przetrzeć chusteczkami do dezynfekcji.
 2. Środek dezynfekcyjny wytrzeć ściereczką.
- ✎ Przed dalszym przygotowaniem instrument musi być pozbawiony wszelkich pozostałości i być suchy.

Należy przestrzegać podanych przez producenta informacji dotyczących stosowania środka do dezynfekcji narzędzi.

7.2 Maszynowe czyszczenie i dezynfekcja ...

7.2.1 ... z DAC Universal



Do maszynowego czyszczenia, dezynfekcji i pielęgnacji zalecamy stosowanie **Dentsply Sirona DAC Universal**.

Sposób zastosowania podano w instrukcji obsługi urządzenia.

- ✓ Tuleja zaciskowa z przyciskiem została poddana ręcznej pielęgnacji.
 - ✓ Narzędzie zostało przygotowane za pomocą urządzenia DAC Universal.
1. Przy dobrym oświetleniu (min. 500 Lux) i współczynnika oddawania barw (min. 80 Ra) należy sprawdzić, czy instrument po przygotowaniu jest czysty.
 2. W przypadku występowania zabrudzenia: powtórzyć tę procedurę.

☞ Przed dalszym przygotowaniem instrument musi być pozbawiony wszelkich pozostałości i być suchy.

3. Narzędzie należy zapakować w odpowiednim opakowaniu przystosowanym do sterylizacji i przechowywania, np. w opakowaniu papierowo-laminatowym zgodnie z normą ISO 11607.
4. Przeprowadzić sterylizację [→ 46].

7.2.2 przy użyciu urządzenia do czyszczenia i dezynfekcji

Narzędzie można również czyścić i dezynfekować w odpowiednim urządzeniu czyszcząco-dezynfekującym.

Urządzenie czyszcząco-dezynfekujące musi być dopuszczone przez jego producenta do czyszczenia i dezynfekcji narzędzi stomatologicznych i spełniać wymagania normy ISO 15883-1/-2 (np. 95°C (203°F) przy czasie utrzymania 10 min).

Sposób zastosowania podano w instrukcji obsługi urządzenia.



- ✓ Narzędzie jest przygotowane za pomocą urządzenia do czyszczenia i dezynfekcji.
- 1. Przy dobrym oświetleniu (min. 500 Lux) i współczynnika oddawania barw (min. 80 Ra) należy sprawdzić, czy instrument po przygotowaniu jest czysty.
- 2. W przypadku występowania zabrudzenia: powtórzyć tę procedurę.
 - ☞ Przed dalszym przygotowaniem instrument musi być pozbawiony wszelkich pozostałości i być suchy.
- 3. Instrument przedmuchać sprężonym powietrzem o ciśnieniu maks. 3 bar.
- 4. Układ mechaniczny należy pielęgnować ręcznie [→ 41].
- 5. Tuleję zaciskową z przyciskiem należy pielęgnować ręcznie.
- 6. Narzędzie należy zapakować w odpowiednim opakowaniu przystosowanym do sterylizacji i przechowywania, np. w opakowaniu papierowo-laminatowym zgodnie z normą ISO 11607.

7. Przeprowadzić sterylizację [→ 46].

7.3 Ręczne czyszczenie i dezynfekcja

WAŻNE: W wyjątkowych przypadkach może być możliwe ręczne przygotowanie do ponownego użycia, pod warunkiem przestrzegania odpowiednich krajowych/lokalnych wymogów. Wcześniej należy zapoznać się z krajowymi/lokalnymi wymogami.

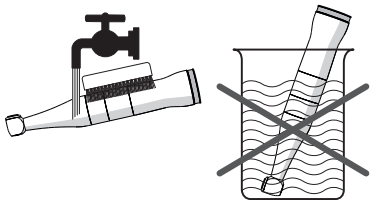
UWAGA! Przygotowanie przeprowadzić bezpośrednio po zabiegu, jednak nie później niż po 1 godzinie.

UWAGA! Nigdy nie czyścić w kąpielni ultradźwiękowej!

UWAGA! Nigdy nie zanurzać w roztworze dezynfekcyjnym!

WAŻNE: Do czyszczenia należy stosować miękką, czystą i zdezynfekowaną szczotkę.

✓ Nosić odpowiednią odzież ochronną.



- ✓ Wszystkie środki dezynfekcyjne muszą być dopuszczone do stosowania w danym kraju i posiadać potwierdzone właściwości bakteriobójcze, grzybobójcze i antywirusowe. Stosować tylko środki dezynfekcyjne, które **nie mają** właściwości utrwalających białka.
1. Narzędzie należy czyścić za pomocą szczotki pod bieżącą wodą ($< 38^{\circ}\text{C}$, $< 100^{\circ}\text{F}$, jakość wody min. woda pitna) tak długo, aż przy dobrym oświetleniu (min. 500 Lux) i wskaźniku oddawania barw (min. 80 Ra) nie można rozpoznać zanieczyszczeń, jednakże nie krócej niż 10 sekund.
 2. Kanały przekładni należy przepłukać W&H Service Oil F1, MD-400.
 3. Przeprowadzić dezynfekcję termiczną lub sterylizację parową bez opakowania [→ 36].
 4. Układ mechaniczny należy pielęgnować ręcznie [→ 41].
 5. Tuleję zaciskową z przyciskiem należy pielęgnować ręcznie.

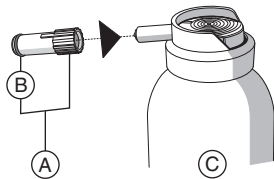
6. Instrument należy zapakować w odpowiednim opakowaniu przystosowanym do sterylizacji i przechowywania, np. w opakowaniu papierowo-laminatowym.
7. Przeprowadzić sterylizację [→ 46].

7.4 Pielęgnacja ręczna

7.4.1 Pielęgnacja układu mechanicznego

Okresy

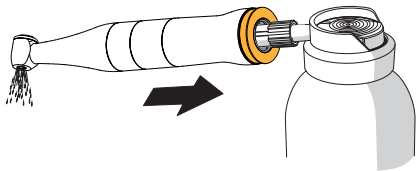
- przed każdą sterylizacją
- po każdej dezynfekcji termicznej bez zintegrowanej pielęgnacji



Wymagany sprzęt

- A Nasadka rozpylająca
- B W&H Service Oil F1, MD-400

UWAGA! Stosować wyłącznie W&H Service Oil F1, MD-400.



Sposób postępowania

Za pomocą W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Nasada sprayu jest zdezynfekowana.
- 1. Nasadę sprayu wraz z dyszą nałożyć na puszkę sprayu.
- 2. Przed każdym użyciem wstrząsnąć sprayem.
- 3. Instrument nałożyć na nasadę sprayu.
- 4. Mocno trzymać instrument.
- 5. Przez ok. 1 sekundę wtryskiwać spray do instrumentu.
WAŻNE: Spray trzymać pionowo.
- 6. Wyciekający płyn zebrać chusteczką dezynfekcyjną.
- 7. Procedurę powtarzać, aż wyciekający aerozol będzie czysty.

Za pomocą W&H Assistina

- Stosować się do instrukcji obsługi producenta.

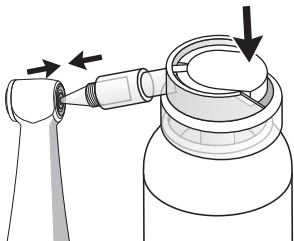
7.4.2 Pielęgnacja tulei zaciskowej z przyciskiem

Okres

- co najmniej raz w tygodniu

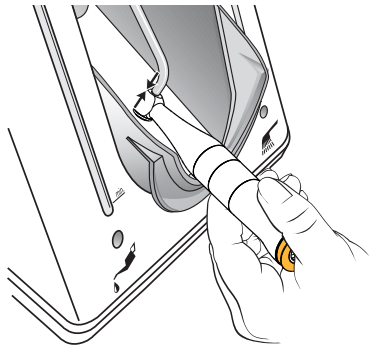
Tylko za pomocą W&H Service Oil F1, MD-400

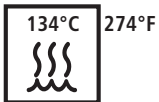
- ✓ Instrument jest wyczyszczony i zdezynfekowany.
- 1. Nasadę sprayu nałożyć na puszkę sprayu.
- 2. Mocno trzymać instrument.
- 3. Końcówkę dyszy sprayu włożyć do otworu tulei zaciskowej.
- 4. Przez ok. 1 sekundę wtryskiwać spray do instrumentu.
WAŻNE: Spray trzymać pionowo.
- 5. Wyciekający płyn zebrać chusteczką dezynfekcyjną.



Tylko za pomocą W&H Assistina

- ✓ Instrument jest wyczyszczony i zdezynfekowany.
- 1. Adapter założyć na uchwyt urządzenia.
- 2. Końcówkę dyszy sprayu adaptera skierować w dół.
- 3. Otwór tulei zaciskowej instrumentu nasunąć od dołu na adapter.
- 4. Uruchomić Assistina.
- 5. Instrument naciskać na adapter przez ok. 10 sekund.
- 6. Instrument zdjąć z adaptera.
- 7. Wyciekający płyn zebrać chusteczką dezynfekcyjną.
- 8. Zamknąć pokrywę urządzenia Assistina i pozwolić na zakończenie cyklu przygotowania (ok. 25 sekund).





7.5 Sterylizacja

- ✓ Instrument jest wyczyszczony i zdezynfekowany.
- ✓ Instrument został poddany pielęgnacji.
- ✓ Instrument został zapakowany w odpowiednim opakowaniu przystosowanym do sterylizacji i przechowywania: opakowanie papierowo-laminatowe zgodne z normą ISO 11607.
- Wysterylizować narzędzie parą nasyconą w autoklawie.

Nadciśnienie: 2,04 bar (29,59 psi)

Temperatura: 134 °C (274 °F)

Czas utrzymania: 3 min.

Dopuszczone są autoklawy, które spełniają albo wymagania normy EN 13060 dla Klasy B, albo normy EN 13060 dla Klasy S i dodatkowo przystosowane są do sterylizacji prostnic/kątnic.

UWAGA! Również w fazie suszenia nie przekraczać temperatury 140°C (284°F).

Po sterylizacji

1. Natychmiast wyjąć narzędzie z autoklawu.
⚠ OSTROŻNIE! Narzędzie jest gorące. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!
UWAGA! Nie przyspieszać schładzania przez zanurzenie narzędzia w zimnej wodzie. Spowoduje to uszkodzenie narzędzia!
2. Wszystkie instrumenty należy przechowywać w sposób zabezpieczony przed skażeniem.

-
-
- 3.** Po upływie okresu przechowywania należy poddać ponownej sterylizacji.

8 Części zamienne i artykuły eksploatacyjne

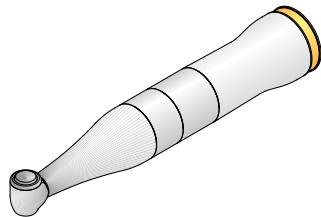
	REF		REF
Service Oil F1, MD-400 (6 puszek, po 400 ml)	10940021	S1 Apex Clip Ø 2,0 mm	65 83 566
Nasada sprayu z dyszą	02038200	S1 Osłona izolacyjna (dla S1-E/ S1-A)	65 83 541
W&H Nasada sprayu ze sprayem do systemów zaciskowych	02036100	W&H Assistina Adapter dla syste- mów zaciskowych	02693000

9 utylizacja

- Produkt nie zawiera materiałów stanowiących zagrożenie dla środowiska naturalnego.
- Przed utylizacją zdezynfekować produkt.
- Przestrzegać obowiązujących lokalnie przepisów dotyczących utylizacji.

S1-E / S1-A

Sendoline®



Slovensky

Návod na použitie

Obsah

1	Skôr ako začnete	5
1.1	Štruktúra dokumentu	6
2	Bezpečnostné pokyny	9
3	Technický popis	11
3.1	Účel.....	11
3.2	Zloženie	12
3.3	Prehľad pilníkov	13
3.4	Technické údaje.....	15
3.5	Značky použité na označenie výrobku.....	17
4	Príprava	19
4.1	Prvé uvedenie do prevádzky a dlhšie prestávky medzi používaním	19

5	Obsluha	20
5.1	Výmena nástroja.....	21
5.2	Vsadenie a vybratie pilníka.....	22
5.3	Nasadenie sponky APEX.....	24
5.4	Pripojenie nástroja na endometrický prístroj.....	25
5.5	Odporúčanie k postupu pri ošetrovaní.....	27
5.6	Natiahnutie a odobratie izolačnej blany	29
6	Následná príprava	31
6.1	Po každom ošetrovaní.....	31
6.2	Na konci pracovného dňa	32
7	Preparácia	33
7.1	Vykonanie predbežnej dezinfekcie	33
7.2	Strojové čistenie a dezinfekcia	34

	7.3	Manuálne čistenie a dezinfikácia	36
	7.4	Manuálna údržba	38
	7.5	Sterilizácia	43
8		Náhradné diely a spotrebný materiál	45
9		Likvidácia	46

1 Skôr ako začnete ...

S1-E / S1-A odpovedá aktuálnym technickým predpisom. S1-E / S1-A spĺňa požiadavky normy ISO 14457.

1. Pred použitím S1-E / S1-A si prečítajte návod na použitie.
2. S1-E / S1-A používajte len na aplikácie, ktoré sú popísané v návode na použitie.
3. Dodržiavajte hygienické prepisy, predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, ktoré sú platné pre S1-E / S1-A vo vašej krajine.

S1-E / S1-A slúži na držanie a poháňanie vrtacích nástrojov na účely postupov využívajúcich rotáciu a je určený na toto použitie v oblasti zubného lekárstva:

- Endodoncia
- Endometria

Žiadne

Určený účel použitia

Kontraindikácie

Cieľová skupina

Tento výrobok je určený výhradne na použitie odborným stomatologickým personálom na dentálnom pracovisku a v laboratóriu.

1.1 Štruktúra dokumentu

1.1.1 Označenie upozornení

- Dodržiavajte výstražné upozornenia, aby nedošlo k poraneniu osôb.

Výstražné upozornenia sú označené nasledovne:

⚠ NEBEZPEČENSTVO! označuje nebezpečenstvo, ktoré **spôsobí** smrť alebo ťažké zranenie, pokiaľ sa nebezpečenstvu nevyhnete.

⚠ VAROVANIE! označuje nebezpečenstvo, ktoré **môže spôsobiť** smrť alebo ťažké zranenie, pokiaľ sa nebezpečenstvu nevyhnete.

⚠ OPATRNE! označuje nebezpečenstvo, ktoré **môže spôsobiť** zranenie, pokiaľ sa nebezpečenstvu nevyhnete.

Výstražné upozornenia

Pokyny na používanie

- Dodržiavajte pokyny na používanie, aby ste sa vyhli majetkovým škodám a zvýšeným nákladom.

Pokyny na používanie sú označené nasledovne:

POZOR! označuje opatrenia, ako sa vyhnúť vecným škodám.

DÔLEŽITÉ: označuje dôležité informácie a informácie, ako sa vyhnúť dodatočným nákladom.

Tip: označuje informácie zamerané na uľahčenie práce.

1.1.2 Formátovanie a značky

Formátovania a znaky použité v tomto dokumente majú nasledujúci význam:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Predpoklad 1. Prvý krok postupu 2. Druhý krok postupu <p>alebo</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Alternatívny postup ↪ Výsledok ➤ Jednotlivý krok postupu 	<p>Vyzve vás na vykonanie určitej činnosti.</p>
<p>Používanie formátovania a značiek [→ 8].</p>	<p>Označuje odkaz na inú časť textu a uvádza číslo strany.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Výpočet 	<p>Označuje výpočet.</p>

Povinnosti používateľa

Prevenia prenosu infekcií a krížových kontaminácií

2 Bezpečnostné pokyny

- Používajte len bezchybné pracovné prostriedky, ktoré sa **neodchylujú** od uvedených parametrov [→ 15].
- Chráňte seba, pacientov a tretie osoby pred nebezpečenstvami. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.
- Dodržiavajte určený účel použitia.
- Návod na použitie uchovávajte poruke pre prípadné nahliadnutie.

Predchádzajte prenosom infekcií a krížovým kontamináciám medzi pacientami, používateľmi a tretími osobami: po každom pacientovi vykonajte sterilizáciu.

Vykonajte vhodné hygienické opatrenia, napr. používajte ochranné rukavice.

Zohriatie hlavičky/telesa nástroja

Ak je nástroj poškodený, môže sa v oblasti hlavičky alebo telesa začať zohrievať. V takomto prípade vzniká nebezpečenstvo popálenín sliznice úst alebo pokožky na rukách.

Chybná funkcia alebo poškodenie

V prípade chybnnej funkcie, poškodenia alebo nápadných či zmenených zvukov prestaňte nástroj okamžite používať. Poškodené nástroje môžu spôsobiť zranenie. Spojte sa s dodávateľom alebo výrobcom.

Oprava

Nástroj sami **neopravujte**.

Náhradné diely a príslušenstvo

Používajte len originálne súčasti od výrobcu.

Prevádzkové podmienky:

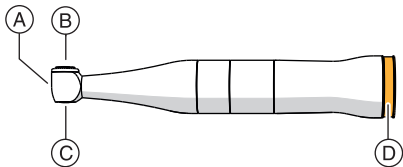
Teplota: +10 °C – +30 °C.

V prípade otázok sa prosím obráťte na dodávateľa alebo na výrobcu.

3 Technický popis

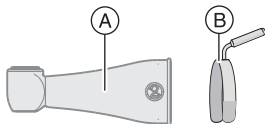
3.1 Účel

Nástroj slúži na prenos hnacieho výkonu elektromotora alebo vzduchového motora (spojka držiaka podľa ISO 3964) na preparačné náradie a premieňa pohyb rotorčeka na rotujúci pohyb so striedavým smerom otáčania.



3.2 Zloženie

A	Hlavička nástroja
B	Tlačidlo
C	Otvor klieštinového systému
D	Drážka na sponku



Príslušenstvo

A	Izolačná blana
B	Sponka

3.3 Prehľad pilníkov

Spolu s S1-E / S1-A môžete používať nasledujúce pilníky:

Označenie	ISO/kužeľ
Sendoline – S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Označenie	ISO/kužeľ
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Označenie	ISO/kužeľ
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

3.4 Technické údaje

	S1-E	S1-A
Prevodový pomer	~ 150:1	~ 82:1
Maximálne otáčky motora za min ⁻¹	~ 40 000	~ 22 000
Stredné otáčky pri max. otáčkach motora za min ⁻¹	~ 270	~ 270
Pohyb	dopredu a dozadu s rotáciou	dopredu a dozadu s rotáciou
Uhol otáčania v smere hodinových ručičiek	~ 180°	~ 180°
Uhol otáčania proti smeru hodinových ručičiek	~ 30°	~ 30°

	S1-E	S1-A
Periodicita pohybu v Hz	~ 10,7	~ 10,7
Upínací systém	CA	CA
Nástrojom vedené chladiace médiá	-	-
Funkcia osvetlenia	-	-
Funkcia merania apexu	x	x
Sponky slúžiace na pripojenie na bežné endometrické prístroje	∅ 2mm	∅ 2mm
Spojka nástroja	ISO 3964	ISO 3964

Pilník

	S1-E / S1-A
Priemer stopky v mm	2,334 – 2,350
Maximálna celková dĺžka v mm	42
Maximálny pracovný priemer v mm (ISO 2157)	2,1
Dĺžka upnutia v mm	≥ 11
Norma	ISO 1797-1

3.5 Značky použité na označenie výrobku

Tepelne dezinfikovatelné



Autoklavovateľné
pri stanovenej
teplote



DataMatrix kód (tu: príklad)

Obsah DataMatrix kódu:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Kód výrobcu (tu: ESEN)
- B REF číslo (tu: 6542471)
- C Sériové č. (tu: 5192)
- D Dátum výroby (RRRMMDD)

4 Príprava

4.1 Prvé uvedenie do prevádzky a dlhšie prestávky medzi používaním

- Nástroje a príslušenstvo pred použitím sterilizujte.
- Po dlhšej prestávke po používaní nástroj vyčistite a ošetríte.

5 Obsluha

POZOR! Používajte iba bezchybné pilníky, aby ste vylúčili, že dôjde k zlomeniu pilníka v dôsledku únavy materiálu.

⚠ OPATRNE! S1-A používajte iba s motorom poháňaným vzduchom s maximálnym počtom otáčok $22\ 000\ \text{min}^{-1}$.

⚠ OPATRNE! Neodtláčajte líce pacienta kolienkovým násadcom! Dochádza pri tom k aktivácii tlačidla a hrozí nebezpečenstvo popálenia ústnej sliznice.

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo popálenia! Tlačidlo aktivujte, len keď je nástroj zastavený.

DÔLEŽITÉ: Použitie a prevádzkové údaje rôznych preparačných nástrojov nájdete v údajoch výrobcu.

5.1 Výmena nástroja

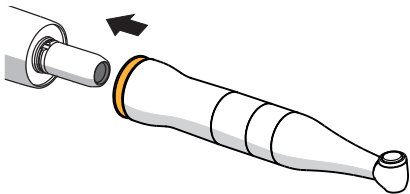
⚠ OPATRNE! Nástroj nasadzujte a snímajte len pri zastavenom motore.

Nasadenie S1-E / S1-A

- ✓ Motor je zastavený.
- Nástroj nasadíte tak, aby zapadol na miesto.

Odobratie S1-E / S1-A

- ✓ Motor je zastavený.
- Nástroj vytiahnite. Neťahajte pritom za napájaciu hadicu.



5.2 Vsadenie a vybratie pilníka

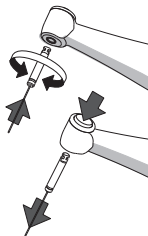
POZOR! Používajte iba bezchybné pilníky, aby ste vylúčili, že dôjde k zlomeniu pilníka v dôsledku únavy materiálu.

DÔLEŽITÉ: Dbajte na to, aby sa neobmedzil voľný chod tlačidla!

DÔLEŽITÉ: Pred každým použitím z bezpečnostnotechnických dôvodov skontrolujte upínací systém vrtákov pre kolienkový násadec.

POZOR! Používajte iba pilníky, ktoré sú zo strany Sendoline schválené.

Dôležité: Pilník je určený na recipročné použitie.



Vloženie pilníka

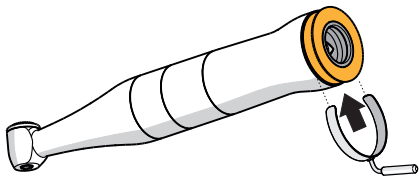
- ✓ Motor je zastavený.
- 1. Pilník vložte jemne krúživým pohybom tak, aby zapadol na miesto. Tlačidlo pri tom **neaktivujte**.
- 2. Potiahnutím a otočením pilníka preverte jeho riadne osadenie.

Vyberanie pilníka

- ✓ Pilník je zastavený.
- Stisnite tlačidlo a pilník vytiahnite.

5.3 Nasadenie sponky APEX

1. Nasadíte sponku Apex na S1-E / S1-A.
2. Pripojte endometrický prístroj [→ 25].



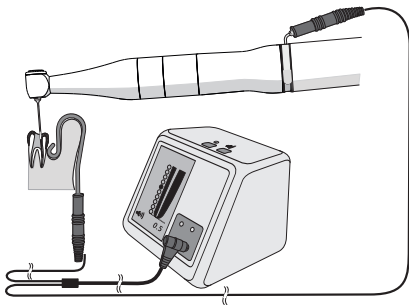
5.4 Pripojenie nástroja na endometrický prístroj

S1-E / S1-A umožňuje cez sponku pripojenie meracieho káblíka endometrického prístroja na presnú kontrolu pozície pilníka v koreňovom kanáliku.

POZOR! Používajte iba endometrické prístroje, ktoré sú pre danú krajinu schválené.

1. Rešpektujte návod na použitie príslušného endometrického prístroja.
2. Nasadte sponku Apex [→ 24].
3. Pripojte merací káblík endometrického prístroja na kontaktný kolík sponky.
4. Vykonajte meranie podľa návodu výrobcu.

Na základe in vitro výskumov odporúčame, aby ste stanovili maximálnu preparačnú hĺbku na koronálnom konci apexového intervalu indikátora príslušného používaného endometrického prístroja.



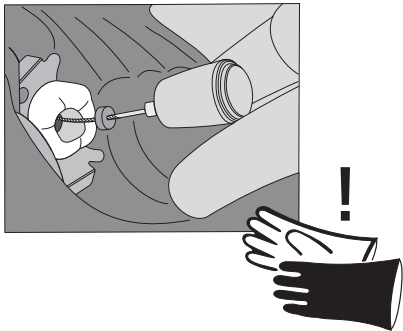
Kalibrácia

- ✓ Výrobca endometrického nástroja predpisuje kalibráciu.
- 1. Upnite pilník do uholníka [→ 22].
- 2. Nasuňte káblík zvierky pilníka (bez zvierky pilníka) na sponku nástroja.
- 3. Vykonaajte kalibráciu podľa návodu výrobcu.

5.5 Odporúčanie k postupu pri ošetrovaní

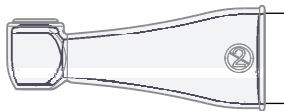
POZOR! Používajte iba bezchybné pilníky, aby ste vylúčili, že dôjde k zlomeniu pilníka v dôsledku únavy materiálu.

- Rôzne pilníkové systémy si vyžadujú rôzne pracovné metódy. Preto vždy rešpektujte údaje výrobcu pilníka.
- Pracujte bez vyvíjania tlaku na pilník.
- Pred prvým ošetrením odporúčame prípravné testy na akrylových blokoch alebo extrahovaných zuboch.
- Na základe osobitých vlastností materiálu nikel-titán by sa mala pri preparácii koreňového kanálika uprednostňovať metóda crown down.
- Funkcia apexlokátora slúži na podporu procesu preparácie koreňového kanálika v spojení s ošetrovacou jednotkou s funkciou merania apexu. V každom prípade urobte aspoň jeden röntgenový snímok na určenie preparačnej hĺbky. Klinické



posúdenie vrátane znalostí o anatómii koreňových kanálikov je pri interpretácii výsledkov dôležité.

- Pri meraní apexu používajte izolačné rukavice. Odporúčame, aby ste ošetroenie vykonali s kofferdamom na kolienkový násadec použili izolačnú blanu. Zabráňte tak chybám v meraní, ktoré by spôsobil neželaný výbojový prúd. Nástroj sa počas merania nesmie dotknúť sliznice pacienta, kovovej zubnej náhrady alebo sliznicovej elektródy.
- Ak sa pilník zastaví, uvoľnite ho opatrným ťahom v koronálnom smere. Ak to možné nie je, uveďte motor do opačného chodu a pilník z kanálika vytiahnite.
DÔLEŽITÉ: Následne skontrolujte, či pilník nie je poškodený alebo zdeformovaný (pretočený) a v prípade potreby ho vymeňte.



5.6 Natiahnutie a odobratie izolačnej blany

⚠ VAROVANIE! _Izolačná blana nie je sterilná! Aby ste sa vyhli krížovej kontaminácii, pred použitím izolačnú blanu vysterilizujte [→ 43].

POZOR! Izolačná blana je určená na jednorazové použitie. Po každom pacientovi izolačnú blanú zlikvidujte.



Natiahnutie izolačnej blany

- ✓ Izolačnú blanú ste vysterilizovali.
- ✓ Motor je zastavený.
- ✓ Nie je upnutý **žiadny** pilník.

1. Jemným otáčaním sem a tam natiahnite izolačnú blanu kompletne na nástroj.
2. Vložte pilník [→ 22].
3. Nasuňte kolienkový násadec na motor.

Odobratie izolačnej blany

- ✓ Motor je zastavený.
1. Kolienkový násadec stiahnite z motora.
 2. Pilník vyberte.
 3. Izolačnú blanu stiahnite.
 4. Izolačnú blanu zlikvidujte [→ 46].

6 Následná príprava

6.1 Po každom ošetrení

POZOR! Preparáciu vykonajte bezprostredne po ošetrení, najneskôr po 1 hodine.

POZOR! Používajte výhradne W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Používajte vhodný ochranný odev.
- 1. Pilník vyberte pinzetou.
- 2. Priamo na ošetrovacej jednotke vykonajte predbežnú dezinfikáciu [→ 33].
- 3. Nástroj stiahnite z motora.
- 4. Nástroj prenášajte do sterilizačnej miestnosti vo vhodnej prepravnej nádobe.

5. Vykonajte strojovú preparáciu [→ 34]. Manuálna preparácia [→ 36] môže byť vo výnimočnom prípade za rešpektovania príslušných národných/miestnych požiadaviek možná.
6. Nástroj ošetríte sprejom [→ 38].
7. Nástroj vysterilizujete [→ 43].

6.2 Na konci pracovného dňa

- Nástroj ošetríte sprejom [→ 38].

POZOR! Nástroj nenechávajte cez noc na motore, aby do elektromotora nenatiekol olej. Elektromotor nikdy neolejajte.

7 Preparácia

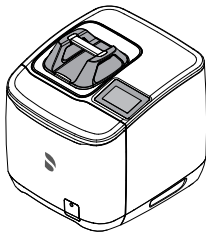
7.1 Vykonanie predbežnej dezinfekcie

- ✓ Používajte vhodný ochranný odev
 - ✓ Všetky dezinfekčné prostriedky musia byť vo vašej krajine schválené a mať preukázateľne baktericídne, fungicídne a virucídne vlastnosti. Používajte iba dezinfekčné prostriedky, ktoré **nefixujú** proteín.
1. Povrchy utrite dezinfekčnými utierkami.
 2. Dezinfekčný prostriedok utrite utierkou.
- ☞ Nástroj musí byť na ďalšiu úpravu zbavený akýchkoľvek zvyškov a suchý.

Dodržiavajte údaje výrobcu o používaní dezinfekčného prostriedku na nástroje.

7.2 Strojové čistenie a dezinfekcia ...

7.2.1 ... pomocou DAC Universal



Na strojové čistenie, dezinfekciu a údržbu odporúčame používať prístroj **Dentsply Sirona DAC Universal**.

Informácie o použití nájdete v návode na použitie prístroja.

- ✓ Tlačidlo s klieštinou sa ošetruje manuálne.
- ✓ Nástroj je upravený pomocou DAC UNIVERSAL.
- 1. Pri dobrom osvetlení (min. 500 lx) a indexe reprodukcie farieb (min. 80 Ra) preverte, či je nástroj po preparácii čistý.
- 2. Ak zistíte znečistenie, postup zopakujte.
 - ↳ Nástroj musí byť na ďalšiu úpravu zbavený akýchkoľvek zvyškov a suchý.
- 3. Nástroj zabaľte do obalu vhodného na sterilizáciu a skladovanie, napr. obalu z papiera/laminátu podľa ISO 11607.



4. Vykonajte sterilizáciu [→ 43].

7.2.2 ... pomocou čistiaceho a dezinfekčného prístroja

Nástroj môžete vyčistiť a dezinfikovať takisto pomocou vhodného čistiaceho a dezinfekčného prístroja.

Čistiaci a dezinfekčný prístroj musí byť výrobcom schválený na čistenie a dezinfekciu stomatologických nástrojov a zodpovedať norme ISO 15883-1/-2 (napr. 95 °C (203 °F) a expozičný čas 10 min).

Informácie o použití nájdete v návode na použitie prístroja.

- ✓ Nástroj je upravený čistiacim/dezinfekčným prístrojom.
- 1. Pri dobrom osvetlení (min. 500 lx) a indexe reprodukcie farieb (min. 80 Ra) preverte, či je nástroj po preparácii čistý.
- 2. Ak zistíte znečistenie, postup zopakujte.
 - ☞ Nástroj musí byť pre ďalšiu prípravu zbavený akýchkoľvek zvyškov a musí byť suchý.

3. Nástroj prefúknite tlakom o veľkosti max. 3 bary.
4. Údržbu mechaniky vykonávajte ručne [→ 38].
5. Údržbu klieštiny s tlačidlom vykonávajte ručne.
6. Nástroj zabaľte do obalu vhodného na sterilizáciu a skladovanie, napr. obalu z papiera/laminátu podľa ISO 11607.
7. Vykonajte sterilizáciu [→ 43].

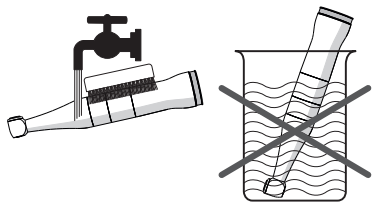
7.3 Manuálne čistenie a dezinfikácia

DÔLEŽITÉ: Vo výnimočných prípadoch je pri dodržaní príslušných vnútroštátnych/miestnych predpisov možné ručné čistenie. Vnútroštátne/miestne požiadavky treba vopred preveriť.

POZOR! Preparáciu vykonajte bezprostredne po ošetrení, najneskôr po 1 hodine.

POZOR! Nikdy nečistite v ultrazvukovom kúpeli!

POZOR! Nikdy neponárajte do dezinfekčného roztoku!



Dôležité: Na čistenie používajte mäkkú, čistú a vydezinfikovanú kefku.

- ✓ Používajte vhodný ochranný odev.
 - ✓ Všetky dezinfekčné prostriedky musia byť vo vašej krajine schválené a mať preukázateľne baktericídne, fungicídne a virucídne vlastnosti. Používajte iba dezinfekčné prostriedky, ktoré **nefixujú** proteín.
1. Nástroj čistíte kefkou pod tečúcou vodou ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, min. kvalita pitnej vody) dovtedy, kým sa pri dobrom osvetlení (min. 500 lx) a indexe reprodukcie farieb (min. 80 Ra) nebude dať zistiť žiadne znečistenie, najmenej však 10 sekúnd.
 2. Kanáliky prevodov vypláchnite W&H Service Oil F1, MD-400.
 3. Vykonajte tepelnú dezinfekciu alebo parnú sterilizáciu nezabalených nástrojov [→ 34].
 4. Údržbu mechaniky vykonávajte ručne [→ 38].
 5. Údržbu klieštiny s tlačidlom vykonávajte ručne.

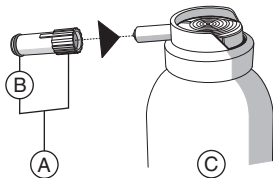
6. Nástroj zabaľte do obalu vhodného na sterilizáciu a skladovanie, napr. z papieru/laminátu.
7. Vykonajte sterilizáciu [→ 43].

7.4 Manuálna údržba

7.4.1 Údržba mechaniky

Intervaly

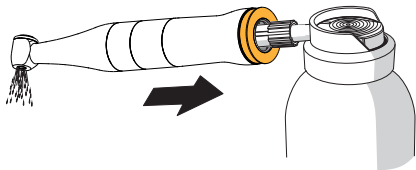
- pred každou sterilizáciou
- po každej termickej dezinfekcii bez integrovanej opatery



Potrebné príslušenstvo

- A Sprejový nastaviec
- B W&H Service Oil F1, MD-400

POZOR! Používajte výhradne W&H Service Oil F1, MD-400.



Postup

W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Sprejový násadec je vydezinfikovaný.
- 1. Nasuňte kryt spreja s tryskou na sprejovú dózičku.
- 2. Sprejovú dózičku pred použitím potraсте.
- 3. Nasadte nástroj na kryt spreja.
- 4. Nástroj pevne držte.
- 5. Striekajte sprej cca 1 sekundu na nástroj.
Dôležité: Sprejovú dózičku držte zvisle.
- 6. Vystupujúci sprej zotrite dezinfekčnou utierkou.
- 7. Tento postup opakujte, kým vystupujúci sprej nebude čistý.

W&H Assistina

- Rešpektujte návod výrobcu na použitie.

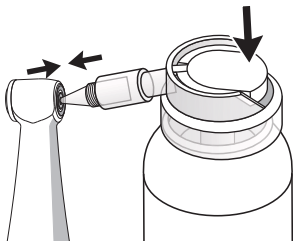
7.4.2 Údržba klieštiny s tlačidlom

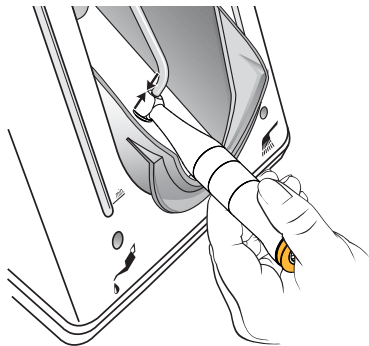
Interval

- najmenej raz za týždeň

Iba W&H Service Oil F1, MD-400

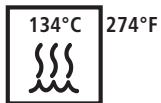
- ✓ Nástroj je očistený a dezinfikovaný.
- 1. Nasuňte kryt spreja na sprejovú dózičku.
- 2. Nástroj pevne držte.
- 3. Hrot sprejovej dózičky strčte do otvoru klieštiny.
- 4. Striekajte sprej cca 1 sekundu na nástroj.
Dôležité: Držte sprejovú dózičku zvisle.
- 5. Vystupujúci sprej zotrite dezinfekčnou utierkou.





Iba W&H Assistina

- ✓ Nástroj je očistený a dezinfikovaný.
- 1. Vsuňte adaptér do úchytky preparačného zariadenia.
- 2. Nasmerujte otvor sprejovej dózičky adaptéra nadol.
- 3. Tlačte otvor klieštiny nástroja zdola na adaptér.
- 4. Spustite Assistina.
- 5. Tlačte nástroj asi 10 sekúnd na adaptér.
- 6. Odoberte nástroj z adaptéra.
- 7. Vystupujúci sprej zotrite dezinfekčnou utierkou.
- 8. Zatvorte kryt Assistina a nechajte preparačný cyklus dokončiť (asi 25 sekúnd).



7.5 Sterilizácia

- ✓ Nástroj je očistený a dezinfikovaný.
- ✓ Bola vykonaná údržba nástroja.
- ✓ Nástroj je v obale vhodnom na sterilizáciu a skladovanie, napr. z papieru/laminátu podľa ISO 11607.
- Nástroj sterilizujte v parnom sterilizátore pomocou nasýtenej vodnej pary.

Pretlak: 2,04 barov (29,59 psi)

Teplota: 134 °C (274 °F)

Expozičný čas: 3 min

Schválené sú parné sterilizátory, ktoré buď zodpovedajú EN 13060 trieda B alebo EN 13060 trieda S a sú zároveň vhodné na sterilizáciu držiakov/uholníkov.

POZOR! Ani počas fázy sušenia neprekračujte teplotu 140 °C (284 °F).

Po sterilizácii

1. Nástroj okamžite vyberte z parného sterilizátora.
⚠ OPATRNE! Nástroj je horúci. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
POZOR! Ochladzovanie **neurýchľujte** ponáraním nástroja do studenej vody. Poškodí to nástroj!
2. Nástroje pri skladovaní chráňte pred kontamináciou.
3. Po uplynutí doby skladovania zopakujte sterilizáciu.

8 Náhradné diely a spotrebný materiál

	REF		REF
Service Oil F1, MD-400 (6 dózičiek po 400 ml)	10940021	S1 Apex sponka Ø 2,0 mm	65 83 566
Kryt spreja s dózičkou	02038200	S1 izolačná blana (pre S1-E/ S1-A)	65 83 541
W&H kryt spreja so sprejovou dózičkou pre klieštinové upínacie systémy	02036100	W&H Assistina Adapter pre klieštinové upínacie systémy	02693000

9 Likvidácia

- Podľa súčasného stavu vedomostí tento výrobok neobsahuje látky ohrozujúce životné prostredie.
- Pred likvidáciou výrobok dezinfikujte.
- Dodržiavajte predpisy o likvidácii, ktoré sú platné vo vašej krajine.

We reserve the right to make any alterations which may be required due to technical improvements.

Změny vyplývající z dalšího technického vývoje vyhrazeny.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian w ramach postępu technicznego.

Zmeny v priebehu ďalšieho technického vývoja vyhradené.

This product bears the CE marking in accordance with the provisions of Council Directive 93/42/EEC of June 14, 1993 concerning medical devices.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s ustanoveními směrnice Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích.

Niniejszy wyrób nosi oznaczenie CE zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 93/42/EWG Rady z dnia 14. czerwca 1993 roku w sprawie wyrobów medycznych.

Tento výrobok má v súlade s ustanoveniami smernice 93/42/EHS Rady zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach označenie CE.

D3643.201.01.03.09

10.2020

Ä.-Nr.: 129 878

IFU_S1EA_en.cs.pl.sk_01-10-2020_REV01

CE
0413



Sendoline AB

Måttbandsvägen 12B

SE-187 66 Täby

Sweden

www.sendoline.com

6582873 D3643